Ն. 5416 1903 ՄԱՐՏ 21 ՃՈՒՄԱ 1321 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 5 ՕՆ ՏՕՓՈՒՃԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز: جيوهلكيان — ԵԵՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIH
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐ	150 »	80 »	45 »

Մէմալիք 20 ղշ. ալան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
Դէօրտինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումերօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Գեազէթէի մէզքուրէ հագգընտա կօղէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա: Մէքթուպլար նաշիրայա աայիտ պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ աէրտ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Կէչէն սալը կիւնիւ Սօֆրանըյէ մէճլիսի իճթիմալարընա պաշլամըշ տըր: Անըյէ նազըրը Մ. Փաւէլէֆէն մաատա, ումում նազըրլար հազըր պուլունմըշլար, վէ իճթիմա սալօնը տա Սօֆրանըյէ ազասըյլա տօլմուշ ըտը: Մ. Տանէֆ՝ հէնիւզ ըէիսը նազըրլըղը թայինինէ տաիր օլան պրէնսին էմրնամէսինի գըրաաթ իթմիշ, վէ սօնրա տիկէր նազըրլարըն, էչճիւմլէ հարպիյէ նազըրը միրալայ Սավօֆըն խամլէրինի օգումըշ տըր: Մուախխէրէն տիկէր պիր էմրնամէ գըրաաթ իտէրէք, պունընլա Սօֆրանըյէնին աէվվէլի իճթիմայիյէսի մարտ 31է գատար թաալիգ օլընտըղը գիյբըր օլընմըշ տըր:

Սօֆրանըյէ ըէիսը սանիսի Մ. Ֆրանկիա՝ իճթիմալարըն թէհիրինի գապուլ իտէն ազալարըն էլլէրինի խօչաըը գալտըրմալարընը թէքլիֆ իթմիշ, վէ էքսէրիյէթ պունա մուվաֆագաթ իթմիշ տիր: Մ. Տանէֆ էմրնամէյի օգումըշ, վէ մուխալիֆ ֆըրգա մէպուսլարընտան Թօտօրօֆ, Տրակիէֆ, Տօսէֆ վէ Արաէնիէֆ չիտտէթլի իթիրազլարտա պուլունըպ, էլլէրինի գանտըրըկէրէ վուրմուշլար, վէ տիկէրլէրի տէ պունա իթիրազ իտտըկ էմրնամէնին գրաաթը իտտիւիլմէզ պիր հալէ կէլմիշ տիր: Մ. Ֆրանկիա՝ մէպուս Տօսէֆէ իթիրազտա պուլունըպ, մէրգում պաղըրմաղտա տէվամ իթմիշ, վէ չամաթա քէսիլմէտիկինտէն, ըէիս իճթիմաը թաթիլ իթմիշ տիր:

—

Բէթէրսպուրկտա նէշր օլընան «Նօվօյէ Վրէմիա» կազէթասընտա Վլատիվօսթօգտան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա կէօրէ, Ճափօնիա տօնանմասընըն իճրաըը մուգտէրէր պուլընան պէօյիւք թաալիմլէրի ալաֆ. մարտըն 25ինտէ պաշլայըպ, ապրիլին 8ինտէ խիթամ պուլաճագ տըր: Թալիմ բրօկրամըյլա թալիմլէրէ իւթիրագ իտէճէք օլան զըրհլըլարըն սաիրէ հարէքէթի կիզլի թութուլըյօր: Թալիմլէրին իճրա խուսուսունտա նօգթաատան թիւճճար սէֆինէլէրինին կէչմէսինէ միւսաատէ խուլումէսինէ Ճափօնիա պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան էմր վէրիլմիշ տիր:

—

Վիէննանըն Նիէ բէսթէր «Փօլիթիշէ Գօրէսփօնտէնց» կազէթասընըն պէյանընա նազարէն, Ռուսիա տէվլէթի՝ Պուլկարիստան էմարէթինէ վուգու պուլան խիթարաթը ճէտտիտէսինտէ էչգըյանըն մէսէլէը չէզավէթքեարանէսի էմարէթը միւշարէիլէյհայա թէպլիղ իտիլմիշ օլան ըուսիէրէվէրանէ բրօկրամըն մէվգըի թաթպիգէ վազընա մանի օլտուղունը տէրմէյանլա իճրա իտիլէն նասիհաթը միւքէրրէրէ խիլաֆընտա օլարագ Պուլկարիստան հիւքիւմէթի Պալգանլարտա մուղայիրը ամալը բէսլէթաթպէրտէրանէ տէվլէթ միւսալէհի պուլունտըղը թազտիրտէ, պունտան հուսուլէ կէլէճէք վէխամէթին մէսուլիյէթի քէնտիսինէ աիտ օլաճաղընը պիլտիրմիշ տիր:

Ռուսիա խարիճիյէ նէզարէթինին պու մատտէ հագգընտա Պուլկարիստան էմարէթինէ թէպլիղ իթտիկի նէնի նօթասընըն խիթամընտա, Ռուսիա տէվլէթինին բէսմի կազէթասը վասըթասըյլա մուգատտէմա նէշր օլընան թէպլիղաթընքըլամընը մուհաֆազա իտէճէկի պէյան օլընմըշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Ալէմանիա վէլիահտը էվվէլքի կիւն պերատէրի բրէնս Էյթէլ Ֆրէտէրիք իլէ Տէրսաատէթէ տօղրու եօլա չըգմըշ տըր: Իքի բրէնսլէր Փաշրէտէն եօլա չըգմաղտան էվվէլ Իթալիա ճաըէթլէրինի զիյարէթ էյլէմիշլէր տիր: Ալէման բրէնսլէրի եարըն Ագտէն վիլայէթինտէ Նէօլլիթա նամ մահալէ վասըլ օլաճաքլարը ... Օրատան քէնտի թէնէզզիւհ վափօրլարըյլա Տէրսաատէթէ կէլէճէքլէր վէ բազար էրթէսի սապահըը սաաթ 10տա պուրայա միւվասէլէթ իտէճէքլէր տիր: Ճանագգալէ կէօնիւնտէ բրէնսլէր՝ պիր Օսմանլը հէյէթը մախսուսէ վէ Ալէման միւսթէշարը Մ. Վակէնհայմ թարաֆընտան իսթիգպալ օլունաճագլարտըր: Եարըն «Իգգէատին» վէ «Լօրէյ» նամ վափօրլարը եօլա չըգաճագլար տըր: Ալէմանիա բրէնսլէրի Տօլմա-Պաղչէ սէրայը կէօնիւնտէ գարայա չըգաճագլար տըր:

—Պէրլին Օսմանլը սէֆիրի աէվվ. Թէվֆիգ փաշա հազրէթլէրի կէչէն ճումաա կիւնիւ պիր զիյաֆէթ վէրէրէք, պէօյիւք բիւթայէ ի հարիճիյէ գազէ ... օլան Ալէման մէմուրլարընը հազըր պուլունմուշլար տըր:

—Թիճարէթ, Նաֆիա, Մալիյէ, Էվգաֆ վէ Օրման, Մէատին վէ Զըրաաթ նազըրլարը աէվվ. բաշլար հազարաթըյլա ջէվաթը սաիրէտէն միւրէքքէպ միւզակէրէի ումումիյէի մալիյէ գօմիսիօն՝ տիւն տաիրէի Սատըրէթտէ ագտը իճթիմա իթմիշ տիր:

—«Նայէ Ֆրայէ Բրէսսէ»տէ օգունմըշ տըր. «Հուտուտը Խազանիտէ թիւրէմիշ օլան էչգըյա՝ սաիրէ Շահանէտէ աաաքիրը Օսմանըյէ թարաֆընտան չիտտէթլէ թաագիպ օլունարագ, քեամիլէն գաճըր ու իմհա օլունմըշ տըր:»

—Պուլկար էկզարգը՝ Ռումէլի վիլայէթլէրինտէ մուգիմ Պուլկար էհալիսինէ խիթապէն պիր թահրիրաթը ումումիյէ նէշր իտէրէք, էհալիի մէրգումէնին թարիգը իսթիգամէթ վէ սաատաթտան այրըլմամալարը լիւզումը քէնտիլէրինէ իխթար էյլէմիշ տիր:

—Թարաֆը հազրէթը Բաատիշահիտէն Թէշրիֆաթը Ումումիյէ նազըրը աթուֆ. Իպրահիմ պէյ հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն Ալէմանիա սէֆարէթխանէսինէ կէօնտէրիլէրէք, սէֆիր պարօն Մարշալըն խաթըրլարընը սօրմուշլար տըր:

—Լազարի Թարաֆընտան Պապը Սէրասքէրի նամընա վէրիլէն եազլարըն գարըղըտ օլմասընտա չիւպհէ հասըլ օլմասըյլա Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէէ իճրա օլընան անալիզ վէ մուայէնէսինտէ պունլարըն սիւտ եաղը օլմայըպ, գարըշըգ եաղլարտան միւրէքքէպ օլտըղը անլաշըլտըղընտան, թէհամմիւլյա մէրգումա իատէ օլընմըշ տըր:

—Մարսիլեատան Տէրսաատէթէ վիւրուտ իտէն ունլարըն իճրա գըլընան մուայէնէսինտէ պօզուգ օլտուղը անլաշըլմաղըլա տէնիզէ աթըլտըղը իշիտիլմիշ տիր:

—Սէլանիք բըխթըմլարընըն տօլտուրըլմասը ամէլիյաթընը 15,700 լիրայա տէրէօհտէ էյլէմէք իւզրէ պիր թալիպ զուհուր էյլէմիշ տիր: Միւնագասա իլէ պու պէտէլտէն թէնզիլաթ վուգու պուլաճագը չիւպհէսիզ տիր:

—Թիւրքիա վէ Եունանիստան արասընտա տէրտէսթը ագտ օլունըպ միւգավէլէսը խիթամ պուլան Թիճարէթ աէհտնամէսի հազգընտա հէր իքի թարաֆ մուրախխասլարընտան միւրէքքէպ օլան գօմիսիօն տիւն Խարիճիյէ տաիրէսինտէ թօպլանարագ, օլպապտէքի մուզաքէրէնամէ մատտէլէրինէ տաիր սահհ մուտալէաթընըն իճրա խուսուսի իչթիմիշ տիր:

—Տէրսաատէթէ էն գիյամէ գօյուն սէվգ իտէն Սէլանիք վէ Թրապիզօն վիլայէթլէրիյլէ Պանտըրմա գազասընտա միւքէյմէլ սուրէթտէ պիրէր թէհաֆֆուզխանէ խապթըրըլմասը Օրման վէ Մէատին իլէ Զիրաաթ նէզարէթինէ միւզաքէրէ օլընըպ, միւնասիպ պիր մահալ թէտաարիքի վէ նէ գատար մասրաֆը միւճուտէ կէօթիւրիւլէպիլէճէկինին պիթթահգիգ պիլտիրիլմէսի օրալարտաքի հայվան մուայէնէ մէմուրլարընա իշար օլունմըշ տըր:

ՄԱԼԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻ ՄՈՒՍԹԷՇԱՐԸ ՃԷՏԻՏԻ
ԱԹՈՒՖ, ՐԱՂԻՊ ՊԷՅ ԷՖ, ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻ

—Սէլանիք վիլայէթինտէքի Պուլկար մէքթէպլէրի միւֆէթթիշլիկինէ մահալլինէէ Պուլկար լիսանընա վագըֆ Նաիմ էֆ. խըմինտէ պիր զաթ ինթիխապ օլունարագ, իճրայի մէմուրիյէթի մէրճիինէ իշար օլունմըշ տըր:

—Սրպիսթան վէ Գարատաղ հուտուտլարընտա պուլընան պլօգհաուզլարըն ճիւմլէսինէ պիրէր բարաթօնէր գօնըլաճագ տըր:

—Տիւն կէճէ սաաթ $7\frac{1}{2}$տա Սթանպօլտա Ճէմպէրլի-Թաշտա Մաթպաայի Օսմանի գարշըսընտա Ուզուն Շէճաատին մահալլէսինտէ Աղէտիի Տիվանը Հիւմայուն խուլաֆասընտան Նիզամէտտին էֆ.նին քիրաճը պուլընտուղը քեարկիր խանէնին օրթա գաթընտան աթէշ զուհուր իտէրէք, տէրհալ աաքէր վէ մէմուրին հէթիմիյէ էթրաֆա սիրայէթինէ մէյտան վէրիլմէքսիզին եալընըզ մէզքիւր խանէ եանտըղը հալտէ պասթըրըլմըշ վէ էսպապը զուհուրի թահգիգ օլունմըշ տըր:

Աթէշին պիրտէն պիրէ զուհուր իթմէսինտէն խանէտէ միւսաֆիր պուլընան մէքթուպի Սամարէթ գալէմի խուլաֆասընտան Հըֆզը պէյ չաշըրարագ աթէշլէր իչինտէ գալըպ վիճտուտինին պազը եէրլէրինտէն թէհլիքէլի սուրէթտէ եանտըղը հալտէ քէնտիսինի նէթրափիլինտէն աչաղը աթմըշ վէ մէմուրին թարաֆընտան գուրթարըլարագ թէտավի իչին Ճաաթիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլէրէք, Տօգթ. Չօրճի պէյ թարաֆընտան թէտավիսի իճրա իտիլմիշ իսէ տէ, սէօզ սէօյլէմէկէ միւգթէտիր օլամատըղընտան, հայաթընտան իւմիտ եօգ իմիշ:

Օ սըրատա խանէտէ պուլունան 6 եաշլարընտա պիր էրքէք չօճուգ տախի աթէշլէր իչինտէն գուրթարըլմըշ տըր: Խանէտէ էֆ.ի մումաիլէյհ իլէ զէվճէսի վէ իքի խըտմէթճի վար իսէ տէ ճիւմլէսի գուրթուլմուշ վէ խանէ էշյասը իլէ պէրապէր եանմըշ տըր: Կէճէ սաաթ 6տա Չէնպէրլի Թաշտան կէչմէքտէ օլան իքի զաթ պէգ գօգուսը ալըպ, «Ճիւպարտա նէօպէթճիսի իլէ պէքչի Գատիր աղայա խապէր վէրմիշլէր իսէ տէ, գօգունըն կէլտիկի եէրի պուլամամըշլար. Եանար հարիգտէ խանէտէքիլէր ույգուտա իմիշլէր:

—Օ ճիվարտա Բէքճի մահալլէսինտէ Մուսթաֆա պէյին քիրաճը պուլունտըղը համմամըն քիւլխանը իլէ Ֆէթվախանէ սէր միւվէզզինի Մուսթաֆա էֆ.նին խանէսինտէն տախի աթէշ չըգարագ, օտանըն տէօշէմէ թախթալարը եանմըշ իսէ տէ, էթրաֆտան էթիշիլիպ պասթըրըլմըշ տըր:

—Ռումէլի չըմէնտօֆէր Թահվիլաթըըն էվվէլքի կիւն չէքիլէն բիւանգօսընըն պիրինճի իքրամիյէսի օլան ալթը խիւզ պին ֆր.ըն Պէօյիւք-Աաա վէրկի քեաթիպի Ճէմալ էֆ.յէ իսապէթ իթտիկի իշիտիլմիշ իսէ տէ, պու պապտէ մալիւմաթը սահիհէ ալընամամըշ տըր: «Սապահ»

ՍԷԼԱՆԻՔՏԷ ՍԻԼԱՀ ԹԱՇԸՄԱՆԸՆ ՄԷՆԻ

«Սէլանիք» կազէթասընտա օգունմըշ տըր.

Միւսթէսնա օլարագ գօնսօլաթօ գավասլարընտան մաատա չէհրին իչինտէ քիմսէնին սիլահ թաշըմամանսը լազըմքէլէն իքէն, թիւճճար վէ մէքթէպ գավասլարը վէ խանէ պէքճիլէրի վէ պազը բասաբանլարըն՝ չարշը եէրլէր արասընտա ալէնէն ... վէ մահալլէլէր արասընտա սիլահլար, րէվօլվէր վէ էմսալի սիլահլար թաշըմագտա օլտուգլարը, վէ պու գապիլ սիլահ թաշըյան էշխաասըն աատէտի միւհիմ պիր եէքիւն թէշքիլ իթտիքէ պուլունտուղը կէօրիւլմէքտէ օլուպ, չու հալ իսէ նիզամաթը գավաննիյէյէ մուխալիֆ պուլունմասընա մէպնի, պատէմա գօնսօլաթօ գավասլարընտան մաատա քիմսէնին սիլահ թաշըմամասը [illegible] մազտա օլան զէվաթա տա պէքճիլէրինէ մաղազա վէ խանէլէրինտէն մաատա էշխասէ սիլահ թաշըթմամալարը խուսուսընը իխթար իտէնլէրէ թէնպիհ իտիլմիշ տիր: Խիլաֆը թէնպիհ հարէքէթ իտէնլէրին՝ թաշըյաճագլարը սիլահըն միւսատէրէ իտիլէճէկի վէ պասգա ... մէրճիլէրինէ կէօտիւրիւլէճէկին սիլահ թաշըմագ ճէզասընտան բաշքա ... թէճզիյէ օլունաճաղը ... պու պապտա պէօյիւք կէօսթէրիլէճէկ պիր ... սիթայիշ ... պուլունտուղը իլան օլունմըշ տըր:

ՓԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ասիյէ վէ Մէզահիպ նէզարէթը ճէլիլէսինին պիր թահրիրաթը՝ Խաան Ժողովըն իճթիմաը ախիրինտէ գրաաթ իտիլմիշ իսէ տէ, ճէլիսը մէզքիւր պու թահրիրաթը պիր իճթիմայը թամմընտա նազարը տիգգաթա ալմագա լիւզում կէօրմիւշ տիր:

Խաան Ժողով՝ Ս. Զատիկտէն սօնրա ագտը իճթիմա իտէճէք տիր: Տիկէր Ժողովլար վէ Խորհուրդլար տախի կէլէճէք հաֆթա թաթիլ էյլէյէճէքլէր տիր:

—

Թրապիզօն Առաջնորդը Պալաճեան Տ. Եղնիկ վարդապետ՝ հէնիւզ բարաաթ թօսիւ օլունան Թումանեան Տ. Կարապետ քահանայը Կիրասօնա Առաջն. Փոխանորդ նասպ իթմիշ տիր: Կիրասօնտան պիր մէքթուպ՝ մումաիլէյհ բաբասը բէք զիյատէ մէտհ ու սէնա իտիյօր իսէ տէ, պիրազ վագթ օլսուն մուամէլէի հասէնէսինի կէօրմէքսիզին պու սիթայիշ նապէճա օլուր:

—

Ուրֆա Առաջնորդը Մխիթարեան Տ. Խորէն Սրբազանըն՝ վէֆաթընտա միւսատէրէ գըրգընճը կիւնիւ միւնասէպէթիյլէ չէհրը մէզքիւր իլէ ճանըըն քիլիսէլէրինտէ թաթըրահաթը բուհը իչին Պաշտօն այինի իճրա օլունմըշ տըր: Էրթէսի կիւնիւ Առաջնորդ Տ. Անանիա վարդապետ՝ Ս. Սարգիս վանքընտա մէտֆուն մումաիլէյհ Սրբազանըն մէզարը իւզէրինտէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա էյլէմիշ տիր:

—

Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ տիւնքի բէնէֆչինիյէ սապահըը Գալաթ Ս. Հրեշտակապետ քիլիսէսինէ ազիմէթ իտէրէք, Արևտագալ վէ Ճաշու ժամերգութիւնլարընտա հազըր պուլունմըշ վէ Զարեհեան Ս. Աստուածածինէ ուխտ իչին հէր սէնէ կէլմիշ օլան պիր խայլի ճէօմաաթա խըրթայէն պիր քարոզ սէօյլէյէրէք, տին ու իթիգատ վէ վիճտան հըրսըյյաթը լիւզումընտան մուֆասսալ պիր սուրէթտէ պահս էյլէմիշ տիր: Պատէհու Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ մէքթէպլէրի զիյարէթ իտուպ, էրքէք վէ գըզ թալէպէտէն պազըլարընը թահսիլլէրի հագգընտա պազը սուալլէր իրատ էյլէմիշ տիր: Մուախխէրէն Բաթրիգը միւշարէիլէյհ տօղրուճա Բաթրիգխանէյէ էնէրէք մէսայիհը ճարիյէ իլէ մէշղուլ օլմուշ տըր:

—

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի Սմբատեան Մանուկ էֆ.ինին Մայր Եկեղեցիյի թամիր իտէրէք խըլըտը ասարը համիյէթքեարանէ վէ միւթէսէլլիւնանէ իւթմէսինի մէտհ ու սէնա իթմէք իւզրէ պիր Կոնդակ գալէմէ ալմըշ օլմագլա, Բաթրիգը միւշարէիլէյհին քեաթիպը խուսուսիսի Գազէմճեան Տ. Գնէլ վարդապետ իլէ Բաթրիգխանէ գոյուլատթ գալէմի միւտիրի Մելիքեան Մկրտիչ էֆ. մէզքիւր Կոնդակը միւմայէլէյհէն պու կիւն պիզզաթ Սմբատեանլարըն խանէսինէ ալըպ խէտիէ էֆ.ի մումաիլէյհէ թէսլիմ իտէճէքլէր տիր:

—

Պու կիւնքի Թէվճիհաթ ճէլսէսինտէ մուհաքէմէ օլտուղը իւզրէ, ավաթճը գատրոյանըն հազրէթը Պատիշահիտէն օլարագ Խազինէի Խասսէ Շահանէ նէզարէթի վէ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իտարէսի զըրաաթ ֆէնն միւշավիրի վէ Պրուսա հարիր տարիւլթաալիմի միւտիրի սաապ. Թորգոմեան Գէորգ էֆ. հազրէթլէրինէ՝ Թէրֆիէն րիւթպէի ուլա սընֆը էվվէլի ինայէթ վէ թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր:

Էֆէնտիի միւշարէիլէյհին էսխի պէլէրը կէրէք Խազինէի Խասսէ Շահանէ նէզարէթի վէ կէրէք Տույունը Ումումիյէ իտարէսինտէ միւքէլլէֆ օլտուղը վէզայիֆինի պիհագգըն իֆա իթթիկի մալիւմ օլուպ, հէլէ պիտայէթը թէշէքքիւլինտէն պէրու նէզարէթի պա իտարէյի Սէնիյէի հազրէթը Պատիշահի քէօնտէլէլէրինէ մուհավվէլ պուլունան Պրուսա հարիր տարիւլթաալիմինտէ սէյյաթ իտէն խըտմաթը հուսէյնիսի պէտաաաթէ օլուպ, պունըն նէթիճէսի միւֆիտէսի օլարագ մէզքիւր տարիւլթաալիմտէն սայէի թէրագգիպէրվէրի հազրէթը Պատիշահիտէ 550է գարիպ չէհատէթնամէլի թալէպէ նէշէթ իթմիշ, վէ եալընըզ Պրուսա վէ Իզմիտին գոզա հասըլաթը $1\frac{1}{2}$ միլեօնտան 6 միլեօն քիլօյա, վէ Խազինէի ճէլիլէյէ տա վարիտաթ եօգիւն 18000-տէն 90000 լիրայա գատար թէրագգը իթմիշ օլտուղընտան վէ տահա սաիրէ նէկինտէն, միւշարէիլէյհ Թորգոմեան էֆ.նին խըտմաթը մէզքիւրէլէրինին չու սուրէթլէ մազհարը թագտիրը ճէնապը Պատիշահի պուլըրլըղընտան տոլայը, քէնտիլէրինի սամիմանէ թէպրիք իտէրիզ:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Փարիզ 2 ապրիլ.—Մէճլիսը մէպուսան՝ բուխսաթօրզ օլտուգլարընտան տօլայը գարանտաճ օլան թարիգաթը բուհանիյէլէր մէքթէպլէրինին եէրինէ գաիմ օլմագ իւզրէ գարիյէ վէ նահիյէլէրտէ մէքթէպ հէյէթլէրի թէշքիլինէ գարար վէրմիշ տիր:

Ռօմա 2 ապրիլ.— Թարիխ պէյնէլմիլէլ գօնկրէսի՝ պու քէրրէ Իթալիա գրալ վէ գրալիչասընըն հուզուրընտա քիւշատ օլունմըշ տըր:

Բեթերսպուրգ 2 ապրիլ.—Վէրկիլէրին թէհսիլաթը իչին քէօյլիւլէրին քէֆալէթը միւթէսէլսիլէ ուսուլինտէքի մէսուլիյէթի պու քէրրէ պիր էմրնամէի իմփէրաթօրի (իւգազ) ֆէսխ ու իլղա իթմիշ տիր:

Ռուսիա իմփէրաթօր վէ իմփէրաթօրիչասընըն Իթալիայա սէյահաթլարընտան սարֆը նազար իթթիքլէրի շայի օլմուշ տըր:

Բրակա 2 ապրիլ.— Կէճէ Չէքլէր Մէճլիսը մէպուսան միւզաքէրաթընտա խըրսըը մանիատան վազ կէչմէք թասավվուրլարը իւզէրինէ էֆքեարը ումումիյէյի իսթիշարէ իթմէկէ գարար վէրմիշլէր տիր:

Փարիզ 2 ապրիլ.—Մէօրըըն ապլագա վէ եօգարը ճիհէթլէրինտէ ուլըր եաղմուրլար մուճիպ խասարաթ զուհուր իթմիշ տիր:

ԳՐԱԼ ԵԵՏԻՆՏԻ ԷՏՈՒԱՐՏ ԼԻԶՊՕՆՏԱ

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԸ ՀԱԶՐԷԹԼԷՐԻՆԻՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ ՄԻՒՆԱՍԷՊԷԹԻՅԼԷ ՊԱԶԸ ՄԻՒԹԱԼԷԱԹ

Պու սաթըրլար նէշր օլունուրքէն սըրատա՝ Ինկիլթէրա գրալը հաշմէթլու Եէտինճի Էտուարտ հազրէթլէրինին րաքիպ օլտուղը «Վիգթօրիա-էնտ-Ալպէրթ» նամ թէնէզզիւհ վաբօրը քեմալը իհթիշամ իլէ Լիզպօն բիշկեահընա վասըլ օլուպ, Բօրթուկալ գրալըըը բայիթախթընըն գալէալարընտան էնտախթ խուլէն թօբ սէլամլարըյլա սէլամլանաճագ, վէ՝ գրալը միւշարէլէյհ հազրէթլէրինին Լիզպօնըն մէշհուր Սիյահ-Աթ ըրխթըմընա այագ պասմասըյլա պէրապէր՝ Բօրթուկալ գրալը հաշմէթլու Տօմ Գարլօս հազրէթլէրիյլէ թէքմիլ խանէտանը գրալի ազասը, րիճալը տէվլէթ, վէ սէրայ էրքեանը թարաֆընտան՝ հագգընտա մէրասիմը իսթիգպալիյէ իյֆա օլունաճագ տըր։

Ինկիլթէրա վէ Հինտիսթանըն մէհապէթլու հիւքիւմտարընը իլէ սէյահաթը Բօրթուկալա վուգու պուլմասը —վէլէվ սըրֆ շախսի հըսսիյաթա աիտ պիր շէյ օլսա պիլէ— բօլիթիգա ալէմինին ճալիպը տիգգաթը օլմագտան խալի գալամազ։ Խուսուսիյլէ՝ Ինկիլթէրա գրալը հազրէթլէրի՝ թէպտիլը նամ իլէ (եանի «էնքօնիթօ») պիր սէյահաթ իճրա իթմէքտէ օլմայըպ, Լիզպօնը «սուրէթը րէսմիյէ»տէ զիյարէթ էյլէմէքտէ օլտուղընտան, բօլիթիգա ալէմինին՝ պու սէյահաթ իլէ իշթիզալ իթմէքտէ պիր գաթ տահա հագգը օլտուղը աշիքեար տըր։

Վագըա՝ գրալ Էտուարտ հազրէթլէրի՝ քէնտիսինին բրէնս տը Կալ օլտուղը զէմանըն խաթըրլարընը եատա կեթիրտիկի հալտէ՝ Բօրթուկալ խանէտանը գրալիսինէ գարշը բէք սամիմի պիր մէվէտտէթ հըսս էյլէմէսի թապիի օլտըղը կիպի, Տօմ Գարլօս հազրէթլէրինին կէրէք գրալիչա Վիգթօրիանըն վէֆաթընտա, կէրէքսէ հաշմէթլու Էտուարտ հազրէթլէրինին խասթալըղը էսնասընտա իպրազ էյլէտիկի ասարը մուհապպէթ վէ նէզաքէթ տախի՝ գրալ Էտուարտ թարաֆընտան՝ պէօյլէ բարլագ պիր մուգապէլէյէ թէմասըյլա շայէսթէ իսէ տէ, պու սէյահաթըն էսպապը միյանընտա բօլիթիգա միւթալէալարը կէօրմէք տէ եանըլըշ պիր շէյ տէյիլ տիր։

Ֆիլհագիգա՝ շիմտի խիթամ պուլմուշ օլան Ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէսի էսնասընտա՝ էկէր պիր տէվլէթ Ինկիլթէրայա ինքեար գապուլ իթմէյէճէք սուրէթտէ ճիտտի պիր մուհապպէթ էսէրլէրի իպրազ էյլէտի իսէ, հիչ շիւպհէ եօգ տըր քի, օ տէվլէթ Բօրթուկալ օլմուշ տըր։

Վէ տիգգաթ իթմէլի տիր քի, Բօրթուկալ՝ մէզքիւր մուհարէպէտէ Ինկիլթէրայա է՛ն զիյատէ գարար վէրէպիլէճէք մէվգը վէ վազիյէթտէ պուլունմագտա իտի։

Վագըա՝ հըսսիյաթ տա թագտիրէ շայան իսէ տէ, գուրու գուրույա հըսսիյաթ էսէրլէրի իպրազ իթմէք գօլայ պիր շէյ օլտուղընտան, եալընըզ սէօզտէ գալան մէվէտտէթլէր պիր տէրէճէյէ գատար թէրէտտիւտ իլէ թէլագգի իտիլիր։

Ֆիիլէն իպրազ օլունան մէվէտտէթլէր տիր քի, ասըլ էհմիյէթէ շայէսթէ պուլունըրլար։

* *

Իշթէ Տրանսվաալ մուհարէպէսի էսնասընտա՝ Բօրթուկալըն Ինկիլթէրայա իպրազ էյլէտիկի մէվէտտէթ՝ պէօյլէ պիր մէվէտտէթ օլտու։

Ինկիլիզլէր Գափ շէհրինտէն Նաթալ միւսթէմլիքէսինէ գատար սէվահիլէ մալիք օլտուգլարընտան, Տրանսվաալ վէ Օրանժըն օ ճիհէթլէրտէն հիչ պիր շէյ թէտարիք իտէմէյէճէքլէրինէ էմին օլտուգլարը կիպի, տուշմէնին Ճէնուպի Ղարպիտէ քեաին Ալէման միւսթէմլիքեաթը թարիգիյլէ էսլիհա թէտարիք իթմէսինտէն, վէ խարիճ իլէ սաիր կիւնա միւնասէպաթտա պուլունմասընտան գօրգմագտա իտի։ Զիրա մէզքիւր միւսթէմլիքեաթ իլէ Տրանսվաալ վէ Օրանժ արասընտա էհէմտէն գօգգօճա պիր Ինկիլիզ միւսթէմլիքէսի վար տըր։ Ինկիլիզլէր իչին, Տրանսվաալ մուհարէպէսի էսնասընտա՝ եալընըզ պիր գայիֆ նօգթա վար իտի քի, իշթէ օ գայիֆ նօգթա տա Բօրթուկալըն Մօզամպիգ միւսթէմլիքէսի իտի, Տէլակօա քէօրֆէզինտէն, վէ Լօրէնցօ-Մարքէզ լիմանընտան Բրէթօրիա վէ եա Եօհաննէսպուրկա նագլ օլունաճագ թիւֆէնգ վէ եա թօբլարը էլէ կէչիրէպիլմէք իչին՝ Ինկիլթէրանըն գարագօլ պէքլէյէպիլէճէք հիչ պիր նօգթասը եօգ տըր։ Մօզամպիգ միւսթէմլիքէսի իլէ Տրանսվաալ՝ պիրպիրլէրինէ մութթասըլ տըրլար։ Վէ Լօրէնցօ-Մարքէզ իլէ Տրանսվաալ հուտուտը արասընտաքի մէսաֆէ՝ շիմէնտիֆէր իլէ 24 սաաթտան ֆազլա տէյիլ տիր։ Շէօյլէ քի, էկէր Բօրթուկալ հիւքիւմէթի Տէլակօա քէօրֆէզինի Տրանսվաալըլարա աչսա իտի, Ինկիլթէրա ճիտտէն միւշքիլ պիր մէվգը գարշըսընտա պուլունըր իտի։

Գունը եարտըմտասընըն նէթիճէսի տիր քի, Ինկիլիզլէր Բօրթուկալա գարշը մէմնունիյէթ վէ միննէթտարլըգ հըսսլարը բէսլէրտէ իտէյօրլար։

Ֆագաթ Բօրթուկալըն Ինկիլիզլէրէ կէօսթէրտիկի մէվէտտէթ եալընըզ պու գատարտա ինհիսար իթմէտի։

Լիզպօն գապինէթօսը էկէր իսթէսէ իտի, քէնտի հագգը օլան գաթի պիթարաֆլըգըյա իքթիֆա էյլէր իտի։ Տէլակօա քէօրֆէզինի Տրանսվաալըլարա գաբատըղը կիպի, Ինկիլթէրայա տա գաբամագ քէնտի էլինտէ իտի։ Գունա հիչ քիմսէնին իթիրազա հագգը օլմայաճագ իտի։ Զիրա պու սուրէթլէ հարէքէթ իթմէք, տէվլէթը միւշարէլէյհանըն սարիհ հագգը իգթիզասընտան օլտուղը աշիքեար տըր։

Բօրթուկալ հիւքիւմէթի պունը տա եարտըմտը։ Տէլակօա քէօրֆէզինի Տրանսվաալըլարա գարշը գաբատըգտան սօնրա, Ինկիլթէրրա իլէ ագտ իթմիշ օլտուղը մուգավէլէնամէ իգթիզասընճա Ինկիլիզլէրէ աչըգ տութտու, մուհարէպէ էսնասընտա Ինկիլիզլէր տէֆաաթլա պու գըսսա եօլըն իպրազ էյլէտիկի սուհուլէթտէն իսթիֆատէ էյլէտիլէր։

Շուրասընը տա ունութմամալը տըր քի, Տրանսվաալ նազըրըթլէրին թանըքէաթըյլա Մ. Գրիւկէր հազրէթլէրին իճրա իթտիկի, վէ Ալէմանիա տա— հիւքիւմէթին մուխալէֆէթինէ րաղմէն— Պօէր թարաֆտարլարը Ինկիլթէրայա գարշը շիտտէթլի նիւմայիշլէր իճրա էյլէտիքլէրի զէմանլարտա Բօրթուկալըտա Ինկիլթէրայա գարշը պիր քէլիմէ պիլէ իշիտիլմէտի։ Պիլաքիս իչինտէն պիլինմիշ սէսլէր տէ Ինկիլթէրա լէհինտէ իտի։

Լիզպօն գապինէթօսընըն պու բօլիթիգասը աճա՛պա Ինկիլիզլէրին կէօզիւ վէ գաշը հիւրմէթինէ մի իտի՞ Խայը՛ր։ Իսթիգպալը կէօզէթմէքլէրինին նէթիճէսի իտի։ Պօէրլէրին տօսթլըղընը գազանմագ գայրէթի բօլիթիգասը կէօրիւլմէտի։ Զիրա պու բօլիթիգա ախըրտա թէհլիքէ կէթիրէճէք իտի։ Ինկիլիզլէրին սօնը սօնը միւսթագիլ պիր Տրանսվաալը պրագմայաճագլարը մուհագգագ իտի։ Էկէր Բօրթուկալ հիւքիւմէթի Տրանսվաալըն թարաֆընը թութմուշ օլսա իտի, Ինկիլիզլէրի պիրազ կիւճէնտիրէճէք իսէ տէ, նիհայէթ մուզաֆֆէր օլաճագ Ինկիլթէրա կիպի գուվվէթլի պիր տէվլէթին կէօզիւնտէն տիւշէճէք իտի։ Էօյլէ եարտըմլարըն միւքեաֆաթը տա շիմտի Ինկիլիզլէրին քէնտի Բօրթուկալա գարշը թէվէճճիւհլէրինտէ ու Լիզպօն գապինէթօսընըն պու բօլիթիգասը զիյարէթ էյլէմէսինէ սէպէպ օլմուշ տըր, քի, օ ասըլ հագիգաթ գրալ Էտուարտ հազրէթլէրինին Լիզպօնա զիյարէթինին սէպէպի տիր։

* *

Շիմտի պիր սիւվալ տահա վար տըր քի՝ պու զիյարէթ միւնասէպէթիյլէ բօլիթիգա իլէ իշթիզալ իտէնլէրին զիհնինի էհէմմիյէթլէ իշղալ իթմէքտէ տիր։

Աճապա—պիր գաչ քէրրէ կազէթալարտա եազըլտըղը վէճհիլէ—Մօզամպիգ միւսթէմլիքէսի վէ եախօտ հիչ օլմազսա Տէլակօա քէօրֆէզի Լիզպօն գապինէթօսը թարաֆընտան Ինկիլթէրայա սաթըլաճա՞գ մը։

Աճապա՞ գրալ Էտուարտ հազրէթլէրինին պու սէյահաթը պու խուսուսա պիր բազարլըղըն մուգատտէմէսի մի տիր։

Պու սիւվալա նէ՛ «էվվէթ» նէ՛ տէ «խայը» ճէվապը վէրէպիլէճէք էլիմիզտէ հիչ պիր տէլիլ վէ սէնէտ մէվճուտ տէյիլ տիր։

Լիզպօն գապինէթօսը՝ Տէլակօա քէօրֆէզինին ֆիւրուխթը միւթէսավվէր օլմատըղընը՝ պունտան սէքիզ այ գատար էվվէլ՝ նիմ րէսմի սուրէթտէ իլան իթտի։ Վէ՛ շիմտի օ գարարըն թէպտիլ իտիլմիշ օլտուղունա տաիր հիչ պիր էմարէ միւշահէտէ իթմէյօրըզ։

Պունընլա պէրապէր՝ պէօյլէ հիւքիւմէթլէրին միւսթէմլիքեաթ տութմագ գայրէթինտէ պուլունմալարընտա մուգապիլ քիւչիւք հիւքիւմէթլէրտէ տէ պիր տէրէճէյէ գատար՝ միւսթէմլիքեաթը էլտէն չըգարմագ մէյլի կէօրիւլմէքտէ իտիկի ինքեար օլունամազ պիր հագիգաթ տըր։

Սբանիա հիւքիւմէթի՝ Գուպա վէ Ֆիլիբբին ատալարընը զայի իթտիքտէն սօնրա՝ էլինտէ գալան տիկէր Անթիլ ատալարընը տա Ամէրիգայա ֆիւրուխթ իչին պիր գօնթրաթօ ագտ իթտի. վէ զաննը խաթըրըզ քի եանըլըշ պիր շէյ եարմամըշ տըր։

Տանիմարգանըն տա ախիրէն՝ Անթիլլէրտէքի միւսթէմլիքեաթընը ֆիւրուխթ իչին, էլինէ Միւթթէֆիգա Ամէրիգա իլէ պիր գօնթրաթօ ագտ իթմիշ օլտուղը մալիւմ տիր։

Պիւյիւք հիւքիւմէթլէր իչին միւսթէմլիքեաթ՝ չօգ քէրրէ պաշ պէլասը օլմագտա տըր։

Վէ միւհթէմէլ տիր քի, Լիզպօն գապինէթօսը տա մէսէլէյէ պու նազարլա պագըյօր։

Մամաֆիհ, թէքրար սէօյլէրիզ քի, շիմտիլիք պէօյլէ պիր հալէ տէլալէթ իտէճէք էմարէլէր մէվճուտ տէյիլ տիր։

Խուսուսիյլէ Տէլակօա քէօրֆէզի միւսթէսնա պիր հալտէ պուլունըյօր։

Բօրթուկալըն պու միւսթէմլիքեաթը խարիճ իթմէք խուսուսընտա խուսուսընտա խուսուսընտա կիւճիւ եօգ տըր։ Ինկիլիզլէր տէ՝ մէզքիւր միւսթէմլիքէտէն նէ՛ սուրէթլէ իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր իսէ —Լիզպօն գապինէթօսը իլէ ագտ իթմիշ օլտուգլարը մուգավէլէնամէ սայէսինտէ— օ խուսուսը թէէմին իթմիշ տիրլէր։

Պիզէ գալըրսա գրալ Էտուարտ հազրէթլէրինին Լիզպօնա զիյարէթի՝ տահա վասի պիր մանայը հաիզ տիր։

Իթալիա՝ Պահըը Սէֆիտտէ Ինկիլթէրանըն գըյմէթտար պիր միւթթէֆիգի օլտուղը կիպի, Բօրթուկալ տա՝ Էվրօբանըն Աթլանթիգ սէվահիլինտէ տէվլէթը միւշարէլէյհա իչին գայէթ գըյմէթտար պիր միւթթէֆիգ մէվգըընտա պուլունմագտա տըր։

Պու իթթիֆագ պագը, իքի տէվլէթին նազարընտա էյպէթթէ Տէլակօա քէօրֆէզի մէսէլէսինտէն պիր գաթ տահա գըյմէթտար տըր։

Փ. Ս.

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ԳՐԱԼԸՆԸՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Թէլէկրաֆըն խապէր վէրտիկի իւզրէ, Ինկիլթէրա գրալը Նէտինճի Էտուարտ՝ կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 3 ի չէյրէք կէչէ Բօրթսմութտան միւֆարէգաթ իտուպ, օ տգշոմը «Վիգթօրիա էնտ Ալպէրթ» թէնէզզիւհ վաբօրընա րաքիպէն վէ Լիզպօնա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ, վէ գաթարսաաթ 5 ի 10 տագիգա կէչէրէք Սութհ Բայվայ բըրնըընա վասըլ օլմուշ տըր։ Էլան լիմանտա պուլունան պիլճիւմլէ սէֆաին թարաֆընտան էսնաի հարէքէթտէ թօբլար էնտախթ օլունարագ գրալըն հարէքէթի սէլամլանմըշ վէ գրալա մախսուս պայրագ չէքիլմիշ տիր։ Ամիրալ սէֆինէսինին մուզիգասը միլլի մարշընը չալտըղը կիպի, տիկէր սէֆինէլէր տախի պայրագլարըյլա բօնանմըշ իտի։

«Տէյլի Էքսբրէս» կազէթասընըն մէնպաը մէվսուգտէն վէրտիկի մալիւմաթա կէօրէ, գրալը միւշարէլէյհին Բօրթուկալա սէյահաթը րէսմիյէսի՝ պիր մագսատը սիյասիյի հաիզ օլուպ, պու մագսատ՝ Ճէնուպի Աֆրիգատա Բօրթուկէզ միւսթէմլիքեաթընտան Տէլակօա-Պայ քէօրֆէզինին Ինկիլթէրայա թէրք օլունմասընտան իպարէթ տիր։ Մէմուլ օլունտըղընա կէօրէ, Բօրթուկէզլէրին տայմա բէք սէվկիւլճէյշի օլան գրալըն զիյարէթի նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, Տէլակօա-Պայ քէօրֆէզինին սաթըլաճաղընա տաիր էհալի միյանընտա հասըլ օլան սուի զաննը խիթամ պուլաճագ տըր։

Գրալ Էտուարտըն Լիզպօնտա գալաճաղը րէսմի բրօկրամ հէնուզ նէշր իտիլմիշ օլմայըպ, լաքին պու ճումա կիւնիւ գրալը միւշարէլէյհ Սինթրայը զիյարէթ իտէճէք, եարընքի ճումաէրթէսի կիւնիւ կիւվէրճինէ նիշան ատմագա մախսուս գրալ գիւպինէ կիտէճէք, ագշամ Սան Գարլօս թէաթրօսընտա րէսմէն պիր թէմսիլը իճրա իտիլէճէք, բազար կիւնիւ կէզմէյէ չըգըլըպ, ագշամ սէրայտա զիյաֆէթ վէրիլէճէք, բազար էրթէսի վալիտէ գրալիչանըն սէրայընտա գօնսէր ճէմիյէթի իթա օլունաճագ տըր։

Սալը կիւնիւ գրալ Էտուարտ՝ Ճիպրալթարա հարէքէթ իտէճէք տիր։

«Սթանտարտ» կազէթասընըն Լիզպօն մուխպիրի թարաֆընտան մարթ 28 թարիխիյլէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բօրթուկալ հիւքիւմէթի՝ գրալ Էտուարտըն գապուլի մէրասիմի իչին 1,200,000 ֆրանգլըգ պիր խարճը իգրար իթմիշ տիր։

Գրալ Էտուարտ իլէ Ֆրանսա րէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէնին միւլագաթընա տաիր շայիալար վարսա տա, հէնուզ մուգարրէր օլմայըպ՝ միւհթէմէլ պուլունըյօր։

Րօմա կազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, Ինկիլթէրա գրալը Եէտինճի Էտուարտ՝ գրալ Վիքթօր Էմմանուէլի զիյարէթ իթմէք իւզրէ ապրիլ 27տէ Րօմայա միւվասալէթ իտէճէք վէ ապրիլ 30 ա գատար օրատա գալաճագ տըր։

Հալ պու քի, պու հավատիս հէնուզ րէսմէն թաստիգ օլունմամըշ տըր։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Կէչէն սալը կիւնիւ րէիսը նուզզար Մ. Տանէֆ՝ Սօպրանիյէ մէճլիսինտէ հէյէթը նուզզարըն թայինինի միւթէ գամմին օլարագ բրէնս Ֆէրտինանտ թարաֆընտան եազըլան էմրնամէյի օգումուշ տըր։

Պուհրանը նուզզարըն պու սուրէթլէ էօնիւ ալընմըշ օլտուղընտան, հէյէթը նուզզարըն քէմաֆիւսսապըգ միւսալէմէթճույանէ վէ պասիրէթքեարանէ բօլիթիգա իթթիխազընտա տէվամ իտէճէկի ումուլէն մէմուլ իտիլիյօր։ Գապինէթօյա էէնի կիրէն՝ եալընըզ հարպիյէ նազըրը միրալայ Միխայիլ Բօրօֆ Սավօֆ տըր։ Մումաիլէյհ 1857 տէ Խասքէօյտէ տօղմուշ տըր։ Ֆիլիպէ վէ Կապրօվա մէքթէպլէրինտէ իլք տէրսլէրի էօյրէնտիքտէն սօնրա, 1878 տէ Սօֆիա ասքէրի մէքթէպինէ կիրմիշ, վէ էրթէսի սէնէ միւլազըմ օլարագ, 1881 տէ միւլազըմ թային օլունմըշ, վէ օ զէման Նիգօլայէֆ ասքէրի ագատէմիասընտա իքմալը թահսիլ իթմէք իւզրէ Րուսիայա կէօնտէրիլմիշ, վէ 1885 տէ Ֆիլիպէյէ ավտէթ իթմիշ տիր։ Պիր չօգ գօմիսիօնլարտա պուլունտուգտան սօնրա 1887 տէ հարպիյէ նէզարէթի մուավինլիկինէ թային օլունմըշ վէ օնտան սօնրա պիր լիվա գօմանտանլըղընա կէչմիշ տիր։ 1891 տէն 1894 է գատար հարպիյէ նէզարէթինտէ պուլունմըշ տըր։ Մումաիլէյհ՝ Պուլկար օրտուսընըն էն իյի կէլէն զապըթանընտան տըր։

—Պուլկարիսթանըն Բէթէրսպուրկ բօլիթիգա մէմուրլըղընըն պաշ քեաթիպի Մ. Նիգօլա Ութանչէֆ Սօֆիայա կիթմիշ տիր։ Պուլկարիսթան վէ Րումէլիի Շարգի ասհապը սէնատի մէրքէզի Սօֆիատա պուլունմագ չարթըյլա սէնատի հըմայէ իթմէք մագսատիյլէ պիր սէնտիգա թէէսիս իթմէք նիյէթինտէ իմիշ։

—Պիր սէնէտէն պէրու Օսման Բազարը գազասը տախիլինտէ հայտուտլըգ իտէն 15 քիշիլիք պիր խըրսըզ գումբանեասը մէզքիւր գազասը գայմագամը թարաֆընտան էլէ կէչիրիլմիշ տիր։

—Լօֆչայտա պուլունան ասաքիրին գօմանտանը՝ ասքէրլէրէ ֆէննը զըրաաթըն ամէլի պիր սուրէթտէ էօյրէթիլմէսի հագգընտա թէշէպպիւսաթտա պուլունմըշ տըր։

—Սօֆիա Պուլկար Պանգասը սանտըգ էմինի իխթիլաս իթմէսի իթթիհամիյլէ, մէմուրիյէթինտէն թարտ օլունմըշ տըր։

—Սօֆիատան միւհաճաթա էթպիա օլունան տիւքեանճըլար իլէ պազար մէճճանիլ ատամլարըն կէօզէթիլմէսի բօլիս իտարէլէրինէ էմր օլունմըշ տըր։ Ֆիլիպէ բօլիս իտարէսի իչին ատամլար չըգարթըլէ թազիզ իթմէքտէ տիր։

—Տախիլիյէ Նազըրընըն Պուլկարիսթան տախիլինտէ միւթէսարրըֆլար իլէ Սօֆիա չէհրի ժանտարմա իտարէսինէ վէրտիկի էմր իւզրէ պունտան սօնրա 30 եաշընտան գիյատէ ժանտարմա նէֆէրի խըրտալէթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

—Սօֆիա բօլիս մէմուրլարը կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ էշգըյատան 7 քիշի եագալայըպ հապս իթմիշլէր տիր։

)(31)(

ՄԱՐՍԷԼ

ԽԱԻՕՏ

ՏԷՆԻ ԲԱՐԻԶ ԷՍՐԱՐԸ

—Բէք չաբուգ կիթմիշ։ Սէօյլէ նիշանլըընըն նէրէտէ պուլունտուղընը շիմտի արթըգ պիլիրսին, քէնտիսինի կէօրմէք իչին պիթթապ վագթ գայպ իթմէյէճէքսին։

Մարսէլ.—Էվվէթ, պիր ան էվվէլ կէօրմէք իսթէրիմ. պու կիւն վագթ բէք կէճ օլտուղընտան, նէզտինտէ միւթաախխէր թաճիրին մաղազասընտա պուլմագ միւմքին տէյիլ տիր, եարըն կիտէր զիյարէթ իտէրիմ, պու Տօրթիս գաթընը տա կէօրմէկէ կիտէճէյիմ, ֆագաթ Սավինիէնտէն պաշլայաճաղըմ, իւք զիյարէթիմին նամուսլը պիր ատամըն մախտումէսինտէ օլմասընը իսթէրիմ. պու սուրէթլէ հարէքէթ իթմէքլիկիմ պանա խայըր կէթիրէճէք տիր։

4.

Ճէպինտէ օն իքի միլեօն ֆրանգ գըյմէթինտէ պիր չէք պուլունտուղ Բարիզէ կէլմիշ օլան պիր էճնէպի՝ քէնտի քէնտինի գիւլպէլէրտէն պիրինտէ մէնսուպ օլմագտան մէն իտէմէզ։

Բարիզին պէշ վէ եախօտ ալթը պէօյիւք գիւլպլէրինտէն պիրինէ գապուլ օլունմագ՝ տրինէանընըն էն միւսաֆիրբէրվէր մէմլէքէթի օլան պու շէհրը շէհիր ճանիպինտէն էճնէպի տահապը սէրվէթինէ վէրիլէն էալէթ շահատէթնամէսի հիւքմինտէ տիր։

Մէքթէպլէրտէ իմթիհան էսնասընտա շահատէթնամէ իսթիհսալի միւմքին իսէ միւթէվէֆֆագ օլտուղը կիպի, Բարիզէ հէնուզ եէնի կէլէն միլեօն սահիպլէրինին իսթիհսալինէ Ֆէվգէլատէ իշթիրագ կէօսթէրտիկլէրի պու շիւպհէ շահատէթնամէսի տէ անճագ գիւլպ ազասընըն մուվաֆագաթը էօրֆիյէսինտէն պու սէրվէթ իլէ էլտէ էտիլիր։

Ֆիլհագիգա Բարիզտէ գիւլպէ ինթիսապ իթմէք՝ էճնէպիլէր իչին քէնտի անլայըշ մագսատ վէ հագլըլըլարընտէ զէրրէթիւմա իթիրազ խաթըլպէլէճէք պիր շէյ պուլունմատըղընա պիր տէլիլ մագամընտա օլուպ, քէնտիլէրինի թանըրմամագտա օլան իքի իւչ եիւզ քիշինին մուվաֆագաթըյլա պիր գիւլպին ազասը սըֆաթընէ տուխուլ էյլէմէլէրինի միւթէագըպ արթըգ քէնտիլէրինէ սաիր ատամլարըն ֆէվգինտէ տա իտէրլէր։

Հաթթա պազըն, մէսէլա Աֆրիգայի Ղարպիտէ իրթիքեապաթ իլէ զէնկին օլմուշ պիր ատամըն, եախօտ սէրվէթինին էսասը պիր թագըմ մուամէլաթը ղայրը մէշրուէ օլան Բօրթուկէզլի պիր տօլանտըրըճըն պու գիւլպլէրէ գապուլ օլունտուգլարը տա կէօրիւլիր։ Պունտան տօլայը թէաճճիւպ իթմէմէլի տիր, զիրա Բարիզտէ հուսուսի խարիճինտէ եաբըլան չէյլէրին էհէմմիյէթի օլմայըպ, էճնէպիլէրին հաթթա պիրազ շէքի օլմալարը պիլէ թալէպ օլունմազ։

Բարիզին մէհաֆիլը ալիյէսինի թէշքիլ իտէն ատամլար թարաֆընտան գապուլ օլունմագ իչին լազըմ կէլէն շէյ՝ եալընըզ բարա սահիպի օլմագ տըր։

Հալ ու շանը նէ օլուր իսէ օլսուն, Բարիզէ կէլմիշ օլան պիր էճնէպի՝ շէնլիքլէր թէրթիպ վէ զիյաֆէթլէր քէշիտէ իթտիկի հալտէ, քէնտիսինէ իթիպար իթմէք վէ տավէթլէրինի գապուլ էյլէմէք ճահիլ օլտուղընը Բարիզ էհալիսինէ գարշը մասթէթէն իսպաթ իթմիշ օլուր։

Պու տավալ՝ միւճէվհէրաթ թիւճճարընըն կէօզլէրինի պօյամագլա պազըն ատամլարըն գաբըլարընը գաբըլար, ֆագաթ էմին օլմալը տըր քի, շէնլիքլէրէ վէ զիյաֆէթլէրէ տէվամ իտէնլէր քէնտիլէրինի տավէթ իտէն զաթըն նէ կիպի մուամէլաթ նէթիճէսինտէ քեսպը սէրվէթ իթմիշ օլտուղընը անլամագա մէրագ իթմէզլէր։

Բարիզտէ գիւլպէ ինթիսապ իթմէք՝ զէնկինլէր իչին նէ գատար գօլայ օլտուղը՝ վէրտիկիմիզ շու իզահաթտան անլաշըլըր։

Մ. Գարատօգ տը Գօլօրատօ կիպի նամուս տաիրէսինտէ քեսպը սէրվէթ իթմիշ օլան պիր ատամըն իսէ՝ Բարիզ գիւլպլէրինտէն հէր ճանկըընը ինթիսապ իտէպիլմէսի գապուլ օլունմասը թապիի իտի։

Մումաիլէյհէ Բարիզտէքի գիւլպտէն ասըլզատէկեանըն էն զիյատէ սէվտիկի ինթիսապ իթմէքլիք, պիլաքիս էն բարլագ պիր հալտէ պուլունմագ պիր հալէ իւզէրէ գէպուլ իտէնլէր էն զիյատէ զէվգ ու սիւրուր իլէ իմրար իտէն ատամլարըն մէճմաը օլան ճէմիյէթի ինթիսապ էյլէմիշ իտի։

Մումաիլէյհին պու ինթիսապընըն սէպէպի՝ էյլէնճէլէրտէն վէ պալէտ թիւրիւ թէֆէրրիւճաթ հաիզ ատամլարլա միւնասէպէթտէ պուլունմագ իսթէմէսինտէն իլէրի կէլմիշ իտի։

Բէնեամինի վագթըյլա Սան-Ֆրանչիսգօտա միւլիւն միւսթէքիլլէ մէնսուպ վէ հալ ու շանլարը մէճհուլ պիր թագըմ ատամլար թարաֆընտան իտարէ օլունան գումարխանէլէրինտէ, պէլինտէ պըչագ վէ էլինտէ րէվօլվէր պուլունտուղը հալտէ խայլի գումար օյնամըշ իտի։

Ֆագաթ անտան պէրու Նէվատա մաատինինի էլէ կէչիրմէք իչին միւթէմատիյէն հայտուտլար իլէ օղրաշտըղը ճիհէթլէ, գումարտան վազ կէչմիշ օլտուղը կիպի, գայրը մահսուս պիր սէրվէթ մալիք օլմասընտան պէրի արթըգ քիւշիւք եախօտ զարլարա միւրաճաաթլա թէհլիքէի թալի իթմէք իսթէմէմիշ տէ թապիի իտի։

Գումար մէրագը՝ էսասէն բարայա օլան արզուսընըն նէթիճէսի օլուպ, Մ. տը Գօլօրատօնըն խիչ բարա խուսուսընտա արթըգ հէր կէօնա արզուտան վարէսթէ պիր հալէ կէլմէքլէ պէրի պու մէրագտան սարֆը նազար իթմիշ օլմասը թապիի իտի։

Մումաիլէյհ գումար օյունլարընը —գազանըլան վէ զայի իտիլէն ալթունլարտան էհէմմիյէթ վէրմէյէրէք— սէրին գանլըլըղը թէմաշա էյլէտիկի կիպի, գիւլպէ տէվամընտա քէյֆի արգատաշլար իտինմէկէ տէ մէրագ կէօսթէրմէզ, զիրա Բարիզէ պու չէհրին չիգլէրի կիպի ալիւֆթէկեանըն արգատաշընտան տօլայը, եախօտ աթ եարըշլարընա վէ սաիր էյլէնճէլէրէ տէվամ իթմէք իչին կէլմիշ տէյիլ իտի։

Խուսուսի միւլագաթլարա կէլինճէ, Տօմինիգին րէֆագաթը՝ քէնտիսի իչին քեաֆի օլուպ, էկէր քէնտի արզուի վիճտանիսի սիւվալ օլունսա՝ Ինկիլիզ «Էյլէրինին» մէհարէթի, եախօտ պիր Օբէրա մուղաննիյէլէրինին սէսինի հագգընտա զըլիւպ չիգլէրինին պիթմէզ թիւքենմէզ միւպահասաթընը տինլէմէքտէն իսէ՝ Տօմինիգին Բանամատա իճրա իթտիկի ավլար, եախօտ Գալիֆօրնիատա վուգու պուլան սէվգիաթ ու քէշֆիաթը հագգընտա վէրտիկի թաֆսիլաթը իսթիմա էյլէմէկի թէրճիհ իտէր իտի։

(Տիվամի)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ինկիլթէրանըն պու սէնէ էքի պիւտճէսինտէ 15 միլեօն Ինկիլիզ լիրալըգ աչըգ պուլունըյօր։

Ուաշինկթօնտան Բարիզէ չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Միւթթէհիտէ Ամէրիգատա Ալէմանիա ալէյհինտէ իւլըգ օլունան խուսումէթ գեսպը միւլայէմէթ իթմէյէ պաշլամըշ տըր։

Րուսիա Չարը Իգինճի Նիգօլա՝ 8 պաթարեա սէրի աթէշլի թօփ հէտիյէթէն իրսալ իթտիկինի Գարատաղ բրէնսի Նիգօլայա իշար էյլէմիշ տիր։

Պէթէրսպուրկ տարիւլ ֆիւնունընըն գաթանտըրըղընը օրատան պաթէյէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր։

Բարիզտէ գօնթ Զապօրովսքինին րաքիպ օլտուղը օֆօմօպիլ, եանի քէնտի քէնտիյէ եիւրիյէն արապա պիր գազայա ուղրայարագ, մումաիլէյհ ժէնէրալ վէֆաթ իթմիշ տիր։

Եվվէլքի սապահ Բարիզտէ Մատմազէլ Թուռէնէնին պիրատէրի իլէ հիքեայէնիւվիս Մ. Մարսէլ Բրէվօ արասընտա պիր տուէլլօ վուգու պուլմըշ տըր։ Մ. Թուռէ սաղ գօլընտան եարալանմըշ տըր։

Մ. Մարսէլ Բրէվօ՝ սէքիզ սէնէտէն պէրու Մատմազէլ Թուռէ իլէ միւնասէպէթտէ պուլունմըշ վէ ախիրէն մէգթուպէյի թէրք իթմիշ իտի։

Իքի կիւն էվվէլ Մատմազէլ Թուռէնին Մ. Բրէվօ իւզէրինէ բէծվուվէր չէքտիկի մալիւմ տիր։

Աւստրիա Մէճլիսը մէպուսանընըն խուսուսի գօմիսիօնը՝ էվվէլքի կիւն 12 րէյէ գարշը 13 րէյ իլէ պիր Թատէլիսթ թէքլիֆի գապուլ իթմիշ վէ պու սուրէթլէ նիզամնամէի եսասիտէն 14ինճի մատտէ լաղվ օլմուշ տըր։ Պու մատտէ անճագ մէճլիսի Բարլամէնթօ հէնուզ Թօբլանմամըշ օլտուղը վագըթ հիւքիւմէթ՝ էմրնամէի իմբէրաթօրիլէր վասըթասըյլա աճվալը միւսթաճէլէտէ մուխթէլիֆ գանունլար նէշը իտէպիլիյօր իտի։

Աւստրիա վէ Մաճառիսթան հիւքիւմէթլէրի՝ քէնտի մէնսուպ օլտուգլարը Բարլամէնթօլարա պիրէր գանուն լայիհասը թագտիմ իթմիշլէր տիր։ Իշպու գանուն լայիհասը մուճիպինճէ, Աւստրիա-Մաճառիսթան հիւքիւմէթի Աւստրիա-Մաճառ Պանգասընըն թէտավիւլէ չըգարտըղը գավաիտ իսթէնիլտիկի վագըթ կիւմիւշ պըչէ իլէ թէպտիլ իթմէյի մէզքիւր պանգայա վազիֆէ տէրէօհտէ իթտիրիյօր. աքսի թագտիրտէ մէզքիւր պանգա՝ իսթիյազընը ղայպ իտէճէք տիր։

Պըրլինտէ կէօյա ինսանլար իլէ ...նիլէր արասընտա վասըթալըգ իտ-

]45[

ՊԻՉԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Զէլի եինէ Թէզղեանի իտէրէք օտասընտա կէզինմէյէ պաշլատը... Պիչարէ տէլիգանլը եինէ ուլումաղա օղրաշըր իքէն պիր կիւրիւլթիւ իշիտէրէք տէօշէյինտէն աշաղըյա ֆըրլատը. պու տէֆաքի կիւրիւլթիւ էշեաստան պիրինին տէվրիլմէսինէ, եախօտ պիր ինսան տիւշմէսինէ պէնզէյօր իտի. Ասօլֆ գուլագ վէրտի, օ չամաթայը միւթէագըպէն ուզուն հէյգըրըգլար, օֆլամալար իշիտտի։ Զէլի չըգարէթլի աղըրլարա տէլալէթ իտէր պիր սէտաի մուզտարըբանէ իլէ,

—Ամա՛ն պիթտիմ, ալաղըմ պիւրքիւլտիւ, պու նէ գատար աղըր, տայանըլմայօրում, ամա՛ն չիմտի եէրիմտէն նա՛սըլ գալգաճաղըմ... միւմքին տէյիլ պիր Թարաֆա գըմըլտայամայօրում քի ... Ամա՛ն եա Րապպի, կէլիպ եարտըմ իտէճէք պիր աատամ եօգ...։

Թէեաթրը ըղըրըպ իլէ կիւտէրէք բէրտաեի տէյիշէն պու "սէտա, պու Թէլլիւմաթ՝ Ասօլֆըն մէրհամէ-

տասընտա պուլընան պիր նէվի տօլանտըրըճը Աննա Րօթ նամ գատըն պիր վագթտան պէրու մէվգուֆ օլուպ, պիրինճի ճէզա մահքէմէսինտէ 6 կիւն մուհաքէմէ օլունտուգտան սօնրա, պու քէրրէ պիր պուչուգ սէնէ միւտտէթլէ մահպուսիյէթէ մահքիւմ օլմուշ տըր։ Մէզքուրէ՝ սէքիզ այտան պէրու մէվգուֆ պուլունտըղընտան, իշպու սէքիզ այըգ մէվգուֆիյէթի մէզքիւր պիր պուչուգ սէնէ մահպուսիյէթէ տախիլ սայըլաճագ տըր։ Պու գատըն՝ «սբիրիթիզմ» վասըթասըյլա պիր չօգ տօլանտըրըճըլըգտա պուլունմըշ օլմագլա մազնուն պուլունըյօր իտի։

«Բարի-Նուվէլ» կազէթասընտա օգունտըղընա կէօրէ, Րումանիանըն հարպիյէ նազըրը սապըգ ժէնէրալ Լահօվարի՝ կէչէն կիւն Պուգրէշտէ մօքէյ գլիւպինտէ ֆամիլեաճա պիր իշտէն տօլայը գայնը այտտան Պալօշեաֆ իլէ գավկա իտուպ, Նիհայէթ պօղազ պօղազա կէլմիշլէր տիր։ Ժէնէրալ Լահօվարի գայնը Պալաչէաֆը սալօնըն էթրաֆընտա գովալայըպ, մումաիլէյհի եէրէ աթըրմըշ, իւզէրինէ տիւշմիւշ վէ եիւզէ տէօյմիւշ օլտուղընտան, գլիւպ ազալարը արալարընա կիրմէյէ վէ գայնը գուրթարմաղա մէճպուր օլմուշլար տըր։

Պու գայնը վէ էնիշթէ արասընտա պիր տուէլլօ վուգու պուլաճագ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ մուհասէպէ գալէմի միւտիրի սաատ. Մուհիէտտին, վէ սէր վէզնէտարը Խալիլ, վէ էմլաքը Հիւմայուն գըրասթ ֆէննը միւշավիրի Թորգոմեան Գէարգ էֆ.լէր հազարաթլընա ուլէա սընըֆը էվվէլի, վէ Պրուսա պէլէտիյէ րէիսի սաատ. Էմին պէյ էֆ.յէ ուլէա սընըֆը սանիսի, վէ Խազինէի միւշավիրլիկ մուհասէպէ գալէմի խուլաֆասընտան իզզ. Մուսթաֆա պէյ իլէ Ապտուլ Վահիտ էֆ.յէ, վէ իքինճի վէզնէտարը Համտի Ահմէտ պէյլէրէ միւթէմայիզ րիւթպէլէրի թէվճիհ,

Մէքթէպը ֆիւնունը հարպիյէի Շահանէ ֆէննը վէլատէ վէ միւֆրէտաթը Օրպա վէ ֆէննը սէրճարիի պայթարի միւալլիմի պայթար գայմագամը Եօմիւրեան իզզ. Միւնտա պէյ միրալայլըգ րիւթպէսինէ թէրֆիյիլէ պայթար մընէֆիլարը տէրս նէզարէթինէ թային,

Պէյրութ վիլայէթինտէ ճէպլէ գազասը գայմագամըղը՝ Եաֆա գայմագամը սապըգ սաատ. Րէուֆ պաշայա թէֆվիզ պույրուլմըշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մարտին սանճաղը մուհասէպէճիսի իզզ. Հիւսնի էֆ.յէ վէ Պալը վալէսի Սէրասքէրի մաղէն քէօմիւրի միւթէահհիւտլէրի վէքիլի Քիրիլօս էֆ. իլէ Հայտար պէյէ 3իւնճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը գիշանլարը,

Գարատաղ հիւքիւմէթինին Բարիզ գօնսօլօսը Մ. Պրուլէնին զէվճէսինէ իքինճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը իհսան պույրուլմըշ տըր։

[Սէնքէր տիքիչ մաքինասընըն իլանը իքինճի սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։]

թինի Թահրիք իթտի. քէնտի քէնտինէ,

—Պու տէֆա կիտիպ պագմալը, ինսանիյէթ պունու իճապ իտէր.— տէտի։

Ֆագաթ սօնրա ույուլա գալարագ մաթէթթէեսսիւֆ կիւտէմէտի... Պիր գաչ կիւն սօնրա Ասօլֆ խանէսինին նէրտիվէնինի չըգար իքէն գօմշուսը օյունճը գըզա թէսատիւֆ իթտի. Զէլինին պաշընտա Թիւլլիւ չապգասը, արգասընտա իւչ գաթ խարճլը էյլիւսէսի, ալագլարընտա կիւտէրի բօթինլէրի, օմուզընտա սիւսլիւ շալը վար իտի. Ասօլֆ օյունճը գըզա եօլ վէրմէք իչիւն տուրտու. Զէլի պէօյլէ բարլագ Թուալէթ իլէ Ասօլֆա կէօրիւնմէք մագսատը իլէ պիր սաաթտան պէրի տէր տիւշարը չըգմագ իչիւն տէլիգանլընըն վագթը վիւրուտունի պէքլէյօր իտի. Գըզ գալպէն պու Թէսատիւֆտէն բէք մէմնուն օլտու, պիր օքէրա հավասը Թէզղեանի խուտալ սըչրայարագ, Ասօլֆա միւսթէհզիյանէ նազարլար ֆըրլաթարագ նէրտիվէնտէն էնտի կիթտի։

ՐԷՍՄԻ

Երուսաղէմ միւթէսարրըֆը աթուֆ. Քեազըմ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Րուսիա տէվլէթը ֆախիմէսի Թարաֆընտան 1ինճի րիւթպէտէն Սէնթ Ստանիսլաս վէ Իթալիա տէվլէթը ֆախիմէսի Թարաֆընտան րիւթպէի մէզքիւրէտէն Գուրօն տ'Իթալի վէ ումուրը էճնէպիյէ միւտիրի Պէշարա էֆ.յէ 2նճի րիւթպէտէն մա բլագ Սէնթ Ստանիսլաս նիշանլարը իթա օլունմըշ օլտուղընտան, մէզքիւր նիշանլարըն միւշար վէ մումաիլէյհիմա Թարաֆընտան գապուլ վէ լէտէլիյեճապ Թագլիգի խուսուսընա պիլիսթիյզան իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի չէրէֆսուտուր պույրուլմըշ տըր։

ՍԸՀՀԻՅԷ

ՐԷՍՄԻ.— Մըսըր գըթասընտա Միւնէէ էյալէթի տախիլինտէ Մէֆակա նամընտաքի մահալ գուրպինտէ պէտէվի աշիրէթլէր միյանընտա մարտըն 13ինտէն պէրու եումուրճագ խասթալըղը հիւքմ սիւրէրէք 4 միւսապ վէ 2 վէֆիյաթ, վէ Մէֆակա խասթախանէսինտէ տախի պիր վէֆիյաթ վուգու պուլտըղը, վէ Թանթատա մարտըն 17նճի կիւնիւ պու խասթալըգտան 1 քիչի վէֆաթ իթտիկի Իսքէնտէրիյէ մէճլիսը սըհհիյէսինէ մէմուր տօգթ. Սթէքօվիչ էֆ.տէն ալընան Թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ, վէ Թանթանըն Իսքէնտէրիյէ իլէ միւնասէպաթը վէ իխթիլաթը տաիմէսի պուլընմըշ օլտուղընտան, մարտ 18տէն իթիպարէն Իսքէնտէրիյէտէն չըգարագ մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին սաիր ճիհէթլէրինէ կէլէճէք սէֆինէլէրին մուայէնէ թէհաֆֆուզխանէլէրտէ ուսուլ վէ նիզամընա թէվֆիգէն ֆէննի թիւթսիւ վէ թէմիզլիկին իճրասըյլա պէրապէր 4 կիւն գարանթինայա վազը վէ ֆարէլէրին իթլաֆընա տաիր օլան նիզամնամէ աճքեամընըն մէվգքի իճրայա գօնուլմասը խուսուսալարընա Մէճլիսը Ումումը Սըհհիյէճէ գարար վէրիլէրէք իճապը իճրա գըլընմըշ տըր։

—Մըսըրտան վիւրուտ իտէն սէֆաինին րըխթըրմա եանաշմասընա միւսաատէ օլունմամասը՝ Մէճլիսը Սըհհիյէ Թարաֆընտան Լիման րիյասէթինէ րէճա օլունմըշ տըր։

ՋԱԽԻՐԷ ԲԻԱՅԱՍԸ

Բուղտայ տուրկուն տըր. Ֆիյաթլար եումուշագ. պիրինճի Լիպրատան աշաղը $8^3/_8$, գարըշըգ $9^7/_8$ ղշ. վէ սէրթ պուղտայ գըյէսի $34^1/_2$-35 բարատըր։

Շէքէր.— Րուս չէքէրի պուրատա գանթարը 66 վէ Թրանսիթ 64 վէ Թրիէսթէ նէվինէ կէօրէ 72-79 ղշ. տըր։

Բիրինճ.— 500 չուվալ Րանկուն բիրինճի կէլմիշ տիր. 1 վէ 2 նումէրօ 130-160 ղշ., Մըսըր բիրինճի 75-80 ղշ. տըր։

Կազ.— Սամըրգ իլէ $20^3/_4$, Թէնէքէ $18^3/_4$ ղշ. իտիյօր։

11.

ՋԷԼԻ ԻԼԷ ԱՏՕԼՖ

Ասօլֆ մուխթասար պիր սապահ թաամը իթտիքտէն սօնրա Սէն Մարթէն սօգաղընա կիթտի, սէվկիւլիւսինին խանէսի էօնիւնտէ կէզինմէյէ պաշլատը, տօլաշտը, եօժէնինի կէօրէմէտի, գըզըն խասթալըղը թէզայյիւտ մի իթտի. Ասօլֆ եէսատէն, մէրագտան պիր եէրտէ տուրամազ պիր հալէ կէլտի, եօժէնիտէն ուֆագ պիր խապէր ալմագ իչիւն բիւթիւն վարընը, պէլքի տէ հայաթընը ֆէտայա հազըր իտի, Ժանէթօնը կէօրմէքսիզին օրատան չէքիլմէմէյէ գարար վէրտի. քէնտի քէնտինէ,

—Պիտօվա՝ պէնիմ պուրալարտա տօլաշտըղըմա տիգգաթ իտիյօր ամմա, զարարը եօգ...— տէյօր իտի։

Ֆիլհագիգա Պիտօվա գալէմինի եօնթմագ իւզրէ տիւքքեանտ գարշուսընըն էշիյի իւզէրինէ չըգըյօր, Ասօլֆըն օրալարտա տօլաշըփ տօլաշմասընը կէօզէթլէյօր, տէլիգանլըյը կէլիփ կէչէրքէն կէօրտիւքճէ աճայիփ պիր Թէպէսսիւմը միւթէհէզիյանէտէ պուլունըյօր իտի։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Ի Գահիրէ վախճանեալ Տիկին Սաթենիկ Մ. Մըսըրեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 1 Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Կարապետ էֆ. Աբրամեան, Սամսուն։ [Կնիք]

20 մարտ 1903

ԳԱԼՖԱՅԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԸՆԱ ՎԷՐԻԼԷՆ ԻԱՆԷ

(Տիւնքի նիւսխէմիզտէն տէվամ վէ խիթամ)

Գօթանեան պիրատէրլէր 20, Ըմ 10, Ըմ 20, Րիֆաթ էֆ. ալօգաթ 100, Ըմ 5, Ըմ 5, Ըմ 20, Ըմ 5, Յ.Ա. Սանտալեան 50, Յ. Տէօքմէճեան 40, Գրիգոր Մէօհթէմէթեան 97.50, Յ.Փափազեան 20, Տօգթ. Ուրֆալեան 50, Ըմ 10, Գ. Գասապեան 10, Արամ Ապրահամեան 10, Ըմ 50, Եուսուֆ Մալօֆ 30, Ըմ 10, Բանտէլի վէ Սըբրօ Գաթանի 40, Ըմ 5, Ըմ 5, Պ. Խաչատուրեան 20, Ըմ 20, Ըմ 20, Հէքիմեան եղբարք 20, Հարօն Սիւլէյման Կապպա 10, Հաճի Յովհաննէս Բարթիկեան 10, Բարսեղ Գ. Պալըգճեան Մինէէ 50, Սեպուհ Թիւրապեան 30, Յովհաննէս Վառվառեան 50, Յովհաննէս Թէլլալեան 20, Հայկազն Պօյաճեան 30, Եամօն Պիլարա 50, Ըմ 15, Ըմ 10, Սահակ Յովհաննէսեան 97.50, Յակոբ Կիւրճեան 10, Սեդրաք Թէրզիպաշեան 10, Ըմ 10, Գէորգ Մալըմեան 20, Յակոբ Յովհաննէսեան 20, Ըմ 20, Ըմ 10։

ԲԷՐԱ ԲԱԼԼԱՍՏԱ ՊԻՐ ՓՕՆՍԷՐ

Պու սըրատա Տէրսանէթէ պուլընան մէչհուր բիանիսթ Մ. Ալպէրթ Ֆըրիտէնթալ՝ եարըն ագշամ ալաֆ. սաաթ $9^1/_2$տա Բէրա Բալլաստա պիր ֆօնսէր վէրէճէք տիր։ Իշպու գօնսէրին միւքէմմէլ օլաճաղը չիմտիտէն թէէմին օլունըր, զիրա բրօկրամ՝ Վակնէր իլէ տիկէր մէշհուր էրպապը սէնաաթըն էսէրլէրինի միւհթէվի տիր։ Տուխուլիյէ պիլէթի եարըմ Օսմ. լիրա տըր։ Պիլէթլէր Կէրէք Գոմէնաքիկէր մաղազասընտա վէ կէրէք տուխուլիյէ գաբուսը էօնիւնտէ սաթըլմագտա տըր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Հասան Շանի պէյ Թարաֆընտան մազամը Սատարէթէ Թագտիմ իտիլէն իսթիտատա՝ Թիւրքիա լիմանլարընա օղրայան պիլիճիմէ սէֆաինին իւք օղրատըղը իսքէլէլէրտէ գարանթինա րէսմինի վէրէրէք, սաիր իսքէլէլէրտէ հիչ պիր րէսմէ Թապի Թութուլմատըգլարընտան պահսլա, սէֆաինի մէզքիւրէ՝ գարանթինա րէսմինի Թէէտիյէ իթտիքտէն սօնրա, հէր օղրատըղը իսքէլէլէրտէ գարանթինա րէսմինին օնտա վէ եա իքի նիսպէթինտէ պիր տէ վիզէ րէսմինին Թութուլտըղլարը Թագտիրտէ Խազինէի ճէլիլէյէ 30 միլեօն ղրշ. վարիտաթ Թէէմին իտիլէճէկի արզ իտիլմիշ տիր։ Պու վարագա Թէտգիգ վէ Թէզաքքիւր օլունմագ իւզրէ Պաշվէքալէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Մարտըն 23ինտէ քիւշատը մուգարրէր պուլունան Աթինա Թիճարէթ վէ Սէնայի լէքսիզիսինին քիւշա-

տը՝ իրսալ օլունան նիւմունէլէրին սուրէթը մունթազամէտէ եէթիշտիրիլմէսի գէմանա միւհթաճ պուլունտըղընտան, մայիսըն 2նճի կիւնինէ Թէեխիր իտիլմիշ տիր։ Սըանիա տախի սէրկիյէ իշթիրաք արզուսունը իզհար էյլէմիշ տիր։ Սէրկի հէյէթի կէչէն կիւն Բիրէյէ կիտիպ ճիհազըն միւխթէլիֆ Թէտն 150 սանտըգ տէրունինտէ կէօնտէրիլէն էշեայը Թէսլիմ ալմըշ տըր։

—Տիւն սաաթ $4^1/_2$ գարարլարընտա Եյուպ ճիվարընտա Սիլիհտար-Աղատա պօյաճը Ալի պէյին քիրաճը պուլունտըղը սիկուրթարդ Եաղխանէնին օճաղընտան հէր նասըլ իսէ աթէշ գուհուր իտէրէք եանմաղտա օլտուղը՝ Եյուպ գապըթասընըն խապէր ալընըգ Թուլումպալար եէթիշէրէք, եանընըգ մէզքիւր օճաղ մահալլի միւհթէրիգ օլտուղը հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։ Աթէշին էսպապը գուհուրի գապըլթաճա տէրտէսթ Թահգիգ տիր։

—Տիւն Մուսթանթատան լիմանըմըզա կէլէրէք Գալաթա րըխթըմընըն Գարաքէօյ ճիհէթինէ եանաշմըշ օլան Իտարէի Մախսուսէնին «Պանտըրմա» վափորընտան չըգան եօլճուլար միյանընտա Պրուսալը բէրուքեար Իզզէթ ազա եէտինտէ պիր պօղչա տէրունինտէ գաչագ իւզէրինէ սըրմա իշլէմէլի 4 բարչա գըյմէթտար անթիգա վէ էլպիսէ իլէ պէյազ պիր Թօրպա իչինտէ սաիր գըյմէթտար պազը անթիգա էշեա գաչըրմագտա օլտուղը սըրատա, Րուսումաթ մուհաֆըզը մէմուրլարը Թարաֆընտան կէօրիւլէրէք, մէրգում տէրտէսթ վէ էշեաի մէզքիւրէ գապթ օլունարագ, մուամէլէի միւգթազիյէ իճրա օլունմըշ։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕՃԻԹՕՍԸ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՄԸՆՏԱ
ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն. 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքեանը աալա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինզիպաթ ու ինթիզամը իսարէյի իսթիքմալ իլէ միւթէխիր տիր։

Թօփալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւէսսէսէլէրի աչմըշ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընըն Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ աալա վէ գաթիյէն իլթիպաս վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին իղֆալ օլունմամալարը իչիւն Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ վէ իլան օլունըր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Մաղազամըզ բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։

տի, եօգսա խասթալըղը արթթը՞ մը։

—Խա՛յը, Միւսիւ, Ալլահա չօգ չիւքիւրլէր օլսուն, պիր ազ էյի տիր, Մատմազէլին աշաղըյա էնմէմէսինէ սէպէպ սիզսինիզ... չիւնքի, սիզին սօգագտա տօլաշտըղընըզը կէօրտիւլէր, Մատամ հիտտէթլէնէրէք, իզտիվաճը կիւնիւնէ գատար տիւքքեանտան տըշարըյա չըգմամասընը՝ Մատմազէլէ Թէմպիհ իթտի։

—Նէ՞ սէօյլէյօրսըն, Ժանէթօն, արթըգ Եօժէնինի հիչ կէօրիւպ գօնուշամայաճա՞գ մըյըմ։

—Նա՛սըլ օլաճագ պիլմէմ քի, Միւսիւ... պիզիմ Մատամըն չարասը եօգ տըր. Եօժէնի հէր կիւն ագշամա գատար աղլայըպ սըզլայօր, հալինէ եիւրէքլէր բարչալանըյօր։

—Ժանէթօն, պէնիմ կիւզէլ Ժանէթօնըմ, Եօժէնինի կէօրիւպ քէնտիսինէ Թէսէլլի իթմէմէ պանա միւսաատէ էյլէ...։

—Պու տէտիկինիզ միւմքին տէյիլ տիր։

—Պունըն իմքեանընը օլրաշ, Եօժէնի Տիւբօնա վարմայաճագ... անլա՞յօրմըսըն։

—Ագլընըզը պաշընըզա ալընըզ, Միւսիւ, պու չօճուգլըգլարա լիւզում եօգ։

—Ժանէթօն, նէ՛ եարաճաղըմը պիլմէյօրըմ, քէնտիմի չաշըրտըմ...

—Օ նասըլ լագըրտը էօյլէ... պէօյլէ սէօզլէրէ լիւզում եօգ, տէմէյօ՛րմըյըմ սիզէ, պապանըզը տիւշիւնսէնիզ Միւսիւ... օ զէվալլը աատամ սիզի նէ գատար սէվէր, օնը հիչ ագլընըզա կէթիրմէ՛յօրմըսընըզ։

—Ժանէթօն, մուհագգագէթ պէնտէ հիչ պիր տիւշիւնճէ պըրագմատը, պապամ պիր վագըթտան պէրու խասթա տըր. իշթէ չիմտի իւիմ կիւճիւմ եօգ, կիտիպ քէնտիսինի կէօրմէք իսթէրիմ, քէնտիսի Սանլիստէ պուլունըյօր, ուզագ պիր եէր տէյիլ, ֆագաթ հէր հըսսիյաթըմ, պիւթիւն տիւշիւնճէլէրիմ Եօժէնինին մինհասըր գալըյօր, պունտա պիր չէյ տիւշիւնէմէյօրըմ։

—Պէօյլէ օլմագ, Միւսիւ, պէօյլէ օլմագ, իքի կիւնլիւք իչինտէ պագընըզ նէ գատար պօզուլտընըզ, նէ՛չիւն պու գատար մէէյուս, իւմիտսիզ գալմալը, պու իգտիտան պիր ազ սօնրա իճրա իտիլէճէք, իհթիմալ քի իքի այ տա սիւրէր, օ զէմանա գատար պէլքի գէնկինլէշիրսինիզ, մուվաֆֆագ օլուրսունըզ։

[Տէվամի]

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԷ ՄՈՒԳԻՄ
ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ
ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ
ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ
ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԴՕԼԱՅԼԸԳ

Սթանպօլտա վէ վիլայաթը Շահանէտէ վէ Եվրօբաճա մէվատտը ատլիյէ վէ սարրաֆիյէ վէ Թիճճարիյէ վէ նիհայէթ հէր Թիւրլիւ խուսուսաթա աիտ իշլէրի օլուպ տա օ իշլէրին նէրէլէրտէ գալմըշ վէ նէթիճէսի նէ օլմուշ իտուկի հագգընտա մալիւմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէվաթ Գալաթատա Իզզէթ Բաշա խանընտա 15, 16 վէ 17 նումէրօլը Անտօն Ալէք էֆ.նին իտարէխանէսինէ 30 ղրուշլըգ բօսթա բուլը կէօնտէրտիքլէրի հալտէ, սիւվալլէրինին ճէվապլարընը տէրհալ ալըրլար։ Թէլէկրաֆլա ճէվապ Թալէպ իտէնլէրին Թէլէկրաֆ իւճրէթինի պըրըճա կէօնտէրմէլէրի իճապ իտէր։

ՏՕԳԹ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ
ՃԷՐՐԱՀ, ԼԱՈՒԹԱ ՎԷ ԳԱՏԸՆ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ
ԲԱՐԻՉՏԷՆ ՇԱՀԱՏԷԹՆԱՄԷԼԻ

Տախիլի վէ խարիճի խասթալըգլարը Թէտավի, վէ սօն ուսուլը միւքէմմէլէ իլէ ամէլիյաթը ճէրրահիյէյի իճրա իտէր։

Ուզուն միւտտէթ Բարիզ վէ Նանսի խասթախանէլէրինտէ Թապիպ մուավինլիկի իճրա իթմիշ օլմագլա, ամէլի վէ միւճէրրէպ Թէթէպպիւաթը ամիգատա պուլունմըշ օլտուգտան սօնրա, պու քէրրէ Տէրսանէթէ ավտէթէ Պէյօղլունտա Թարլա Պաշընտա Ն. 136 խանէտէ Թէէսսիսը իգամէթ էյլէմիշ տիր։

Իսթէտար.— Հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա սաաթ. ալաֆ. 1տէն 4է գատար խանէսինտէ խասթա գապուլ իտէր. սալը կիւնլէրի տէ այնի սաաթլարտա ֆուգարա խասթալարը Թէտավի իթմէքտէ տիր։ 50—42

[illegible]
Ա. ՀԱՐԷՆՑ ՎԷ Թ. ՊԱԼՔՃԵԱՆ

Պէօյիւք տէմիր մաղազալարը Սիրքէճի Գարու Տուզլաճըլար իչինտէ վէ չիվիճիլէր Օտուն Գարու Քէրէսթէճիլէր Ն. 483-29

Պու կիւնքի սաթըշ ֆիյաթլարը

Տէմիր չուպուգլար օգգասը 37 բր.յա, Պէլճիգա բուրթրէլ տէմիրի օգգասը 34 բարայա։ Սաճ, միլմ, եարմա, չէմպէր, զվէճ, մըխըղ, ճամըղ, քարֆիցա վէ սաիրէ պու նիսպէթլէ տախմա հէրքէստէն էհվէն սաթըլըր։

Պալքանէքի ֆիյաթլար բիսպա հիւքմինճէ Թէպէտտիւլ օլունապիլիր։ Աքթարմա սըրարըշլար տախի էհվէն բիացատան գապուլ վէ իճրա իտիլիր։ 52—22

[illegible]

ՖԻՒՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

	Ղրշ.
Եըլտըզըն Իզի	10
Մէճնուննէլէր Թագլիտի իւչ ճիլտ	24
Սարը Իննճէ	12
Պիր Գարը Իքի Գոճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Ֆանֆէրլուցցի	5
Զէվճ վէ Պըրգաճը Զէվճէ	20
Կնոյ Մա...	10

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 ապրիլ

Ինկիլ. էսհամը խոկ. Լիր.	090—75
Օսմ. էսհամը Բ	59—25
» » Գ	30—87
» » Դ տէյլիտը	28—87
» » գարանտը	28—63
Օսմանլը Պանգասը	13—87
Մըսըր տաւ. մուքաթաւըրատ	107—50
Պուլկար իսթիգրազը	92—75
Թօմպաքօ Բարիզ 3 տը վանտ	25—37

Բարիզ 2 ապրիլ

Օսմ. էսհամը տէյլիտը	29—17
» » գարանտը	29—12
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	098—60
» » 3½ %	—
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	125—50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	367—
» Պանգասը	597—
Գրէտի Լիօնէ	1081—
Իթալիա էսհամը	102—57
Օսմանիէ	470—
Ջանան Թիթօան	477—
Սրաննօ	88—10
Ռիօ Տէնթօ	145—50
Թօմպաքօ 3 տը վանտ	25—165

Վիէննա 2 ապրիլ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	239—90
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր	117—
Օսմանլը Րէժի աքսիոնը	344—

Պէրլին 2 ապրիլ

Ռումէլի շըմէնտըֆէ. (մարգ)	130—70
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—30
Թիւթիւն	316—12

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Օսմ. տիւն. ազյմ. գար.	31—23½
» » » էն եիւքսէք	31—37
» » » էն տիւշիւք	31—23½
Պար. ... տէյլիտը	31—23
Ռումէլի շըմէնտ. ազյմ. գրնիւր	120 ¾
» » էն եիւքսէք	121 ¾
» » էն տիւշիւք	120 ¾
» » տէյլիտը	120 ¾
Աքչէ ֆարգը	—
Բէշլիք ...	—

ՊԱՆԳԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիրքէթի Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—30
Թիւնէլ	1—80
Օսմանլը Թրամվայ	492—
Ավիլարտ	4—30
Լօրիօն	89—
Պանգ Նասիօնալ տը Թիւրք	118—
Թրամվայ	144—
Բըլէնթէմ	500—
Տիւնի ...	267—75
Անատօլու շըմ. ...	12—32
Տիգրանէ ...	39—50

ԱԳՃԷԼԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղղ. ...	ղղ. բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—06
Մէճիտիյէ	104—10
Ինկիլիզ լիրասը	109—38
Ֆրանսըզ ալթունը	87—19
Րուպ	90—
Գրիմ ալթունը	51—50
Գարագուրուշ	8—61

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէքը	111-10
Բարիզ չէքը	22-67

ԻԼԱՆԱԹ

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Տէվաիրը պէլէտիյէ տախիլինտէ Թաթհիրաթը ֆէննիյէ իճրասընա մէ- մուր զապըթան վէ էֆրատը Շահա- նէ իչիւն միւգթէզա 33 Թագըմ էլ- պիսէ վէ գարօթ նիւմունէ վէ չար- Թընա կէօրէ իմալ իտիլմէք իւզրէ միւնագասայա գօնուլտուղընտան, Թա- լիպ օլանլարըն Թէէմինաթ ազչէլէ- րինի միւսթաահրպէն Շէհր Էմանէ- Թի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։

19 մարտ 319 3—1

Պուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունը- նըն 318 սէնէսի հասըլաթընտան օլա- րագ մէվճուտ պուլընան 856 տիրհէմը ճէտիտ վէ 997 միշար տիրհէմ ալթուն իլէ 85699 տիրհէմը ճէտիտ 763 միշար տիրհէմ սիմը խալիս` չէհրը հալը Րու- մինին 24իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9 բասատէլէրինտէ գարարըտատէսի քէշիտէ օլունմագ վէ 48 սաաթ զար- ֆընտա 100տէ 3 զամմ գապուլ օլու- նըպ անտէն սօնրա օլունմամագ վէ Թէ- գարրուր իտէճէք էսմանը լիրաի Օսմա- նի 100 ղղ. իթթիպարըյլա նագտէն վէ տէֆաթէն Օրման վէ Մէատին վէ Զը- րաաթ նէզարէթի վէզնէսինէ Թէսլիմ գըլընմագ իւզրէ մէվգը միւզայէտէյէ գօնուլմըշ օլմաղըյլա, Թալիպ օլանլա- րըն` տէրօզիթօլարընը միւսթաահրպէն նէզարէթը միւշարիլէյհա էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունըր։

20 մարտ 319

Սուլթան Սէլիմ գուրպինտէ Գօվանը Տէտէ մէսճիտը չէրիֆի իմամէթինէ մու- խասսէս չէհրի 26½ ղղ լըգ վագըֆթէ- նին` 318 սէնէսի մարտընտան սէնէի մէզգիւրէ չուպաթը նիհայէթինէ տէկին 12 այլըգ գուրօնլարը հավի պիր գըթա գօչանը հէր նասըլսա գազաէն զայի էյլէտիկինտէն պահսլա, զայիտէն նիւս- խէի սանիյէսինին Թարաֆընտա իթա- սը Թալէպ օլունմըշ վէ չուհնուրը մէր- գումէ իչիւն Թէէտիյաթ վուգու պուլ- մատըղը զայէտէն ան(լ)աշըլմըշ օլտուղըն- տան, վէ պու մագուլէ զայի օլան գօ- չան վէ սէրկիլէրին օլ պապտէ իթթի-

խաղ օլունան գարար մուճիպինճէ կա- զէթալար իլէ 3էր տէֆա իլան իթթի- րիլէրէք սօն իլան թարիխինտէն իթթի- պարէն 3 մահ սօնրա էլտէ իտիլէմէտի- կի հալտէ Նիւսխէի սանիյէսի Թանզիմ վէ իթա գըլընաճաղընտան, մէզգիւր գօչան հէր քիմին նէտինտէ կէչմիշ իսէ Էվգաֆը Հիւմայուն Մէարիֆաթը Ու- մումիյէ խազինէսինէ Թէսլիմ իտիլմէսի, վէ միւտտէթը մէզգիւրէ զարֆընտա Թէսլիմ իտիլմէտիկի վէ չայէտ իւէրու- տէ զուհուր իտէճէք օլուր իսէ` Խազի- նէճէ գաթըան ամէլ ու իթթիպար օլունը- մայաճաղը` ճիւմլէյէ մալիւմ օլմագ իւզ- րէ իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար օլնըր։

13 մարտ 319 3—1

Մէսարիֆը Թամիրիյէսի	Միւնագասա պէտէլի	Քէշֆ տէֆթէրինէ կէօրէ
Գասըմ Բաշատա Շապան Պարթան մէսճիտինին	2650	3745
Զարչըլը Բէյլիրպէյիյէրճի Հիւսէյին ճամիի չէրիֆինին	3500	4772
Գումգաբուտա Թավաշի Սիւլէյման Աղա ճամիի չէրիֆի Թահթընտա քեհրին գահվէ տիւքքեանընըն	995	1107
Էյուբ Գարու խարիճինտէ Հէրամի Ահմէտ Բաշա ճամիի չէրիֆի իլէ տէրունինտէքի Թիւրպէնին	2400	3304
Գումգափուխանէ գուրպինտէ վագը Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի հազրէթլէրի վագֆը չէրիֆինաէն պուլընան մէքթէպին	1700	2073
Էթ Նէյմէզատէ վագը Գասէմը Շէրիֆ տէրկեահընըն	999	1176
Պալը Ալի գուրպինտէ Հաճի Պէշիր Աղա ճամիի չէրիֆինին	2 50	2610
Աք-Պըյըգտա վագը մէքթէպը իպթիտաինին	2400	2820
Օրթաքէօյտէ իսքէլէ պաշընտաքի գազինօնըն	2750	3554
Ճէննէթմէքեան Սուլթան Պայազիտ Խանը Վէլի հազրէթլէրի իմարէթը Ամիրէսինին	650	704
Գալաթատա Գարաքէօյ մէյտանընտա Մէրզիֆօնլի Գարա Մուսթաֆա Բաշա ճամիի չէրիֆի իլէ Թահթընտաքի տէքքեաքյնին մէսարիֆը ինշաիյէ վէ Թամիրիյեսի	134550	142065

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ ինշա վէ Թամիր իթթիրիլէճէք օլան պալէտաէ մուհարրէր մահալլէրին քէշֆ տէֆթէրլէրինտէ մուհարրէր մէսարիֆը ինշաիյէ վէ Թամիրիյէլէրի լէտէլ միւ- նագասա հիզալարընտա մուրագգամ պէտէլլաթ իլէ Թալիպլէրի էօհտէլէրին- տէ պուլընտուղընտա, վէ մէզգիւր մա- հալլէրտէն մէսարիֆը Թամիրիյէ վէ ին- շաիյէլէրի 10000 վէ անտէն տուն օ- լանլարը իչիւն չէհրը ճարիի Րումինին 24իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթթիպարէն 3 կիւն զարֆընտա պէրմու- ճիպը նիզամ 100տէ 5, վէ 10000 ղղ.- տան զիյատէ իսէ` քէզալիք միւտտէթը մէզգիւրէ զարֆընտա 100տէ 3 Թէնզիլ գապուլ օլունաճաղընտա պինաէն, Թա- լիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մա- լիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին` մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէ- մէլէրի։

19 մարտ 319 3—1

Նէնի Պաղչէտէ խասթախանէ չայըրը,
Պէօյիւք Կէօքսու »
Պէօյգօզտա Հիւնքեար Իսքէլէսի »
» Սուլթանիյէ »

Ճէննէթմէքեան Պէզմը Ալէմ Վալիտէ Սուլթան Թապէտէրասըհա հազրէթլէ- րինին իճարէի վահիտէլի ` վագֆիյէսինտէն պալէտաէ էսամիսի մուհարրէր չայըրլարըն կիյահը իհալէ վէ իլզամ իտիլէճէկինտէն, իլթիզամընա Թալիպ օլանլարըն` Թարիխը իլանտէն իթթիպարէն մահը հալը Րումինին 31ին- ճի կիւնիւնէ տէկին բէյ ազչէլէրինի միւսթաահրպէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւ- մայուն Մուհասէպէի Ումումիյէ խազ- րէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

1? մարտ 319 3—3

Էվգաֆը մազպութէտէն Մագամը Ալի էվգաֆընտան Պասրատա քեահին 12500 ղղ. պէտէլը սապրգը իւլվէ տրազի- սինին աչարը` 319 սէնէսինէ մահսուպէն 20800 ղղ.յա Թալիպի էօհտէսինտէ օլ- տուղը` Պասրա վիլայէթի Էվգաֆ մու- հասէպէճիլիկինտէն քէշիտէ գըլընան 10 մարտ 319 Թարիխլի Թէլէկրաֆնամէտէ պէյան ու իշար գըլընմըշ օլմաղլա, զամմ իլէ Թալիպ օլանլարըն` Թարիխը իլանտէն իթթիպարէն մահը ճարիի Րու- մինին 22նճի կիւնիւնէ տէկին 100տէ 10 նիսպէթինտէ Թէէմին ազչէսինի միւս- թաահրպէն Տէրսաադէթ Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մու- հասէպէի Ումումիյէ, վէ մահալլինճէ մէճլիսը վէ Էվգաֆ իտարէլէրինէ միւ- րաճաաթ էյլէմէլէրի։

17 մարտ 319 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին Նըսֆը լիրա 100 ղղ.- տան հսապէն իսֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մահ- սուս սէրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ ալթմըշլըգ մահսիլլաթըն ալտաւ վէ նիզամը իգ- Թիզասընտան օլան ... իլանըն- տան 3նճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի մարտըն 17նճի կիւնիւնտէն իթթի- պարէն մահը մէզգիւրըն 25նճի բազար

էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10տա գապար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն` գըյմէթը մու- խամմէնէնին էօշրիւնէ միւսավի Թէ- էմին ազչէլէրիյլէ պէրապէր Մահկէ- մէյի Թաարէտինէ միւրաճաաթ էյլէմէ- լէրի իլան օլունըր։

Գըյմէթը
Մուխամմէնէսի

..2500..15000.— Գապիւսատատէ Ազատը Սինան աղա վագֆընտան Բէյլիքխանէ գուրպինտէ Ուզուն Շէ- ճաէտտին մահալլէսինտէ Բէյլիքխա- նէ ճատտէսինտէ 45 նումէրօլը Թէր- պիէն 128 զըրա 18 բարմագ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..20000..12000.. պէտէլը միւզա- յէտէսի 12000.— Զէնկէլ գարիյէսին- տէ Զէնկէլ ճատտէսինտէ 176 նումէ- րօլը Թէրպիէն 130 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 զըրա պաղչէյի միւշ- Թէմիլ անշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Էսհէմ.

..5000..10078.— Սարը Կիւզէլտէ Իսքէնտէր Բաշա մահալլէսինտէ Տէյ- լալ Օտալարը սօգաղընտա 1 նումէ- րօլը Թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1013 զըրա պաղչէյի միւշ- Թէմիլ անշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..5550..8500. — Բէյլիքխանէ գուրպինտէ Ուզուն Շէճաէտտին մա- հալլէսինտէ Պօյաճը սօգաղընտա 10 նումէրօլը Թէրպիէն 85 զըրա 13 բար- մագ պիր գըթա արսանըն պիւթիւ- նի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..1806.. պէտէլը միւզայէտէսի 1806.— Զէնպէրլի Թաշտա Մոլլա Ֆէ- նարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 8 նումէրօլը Թէրպիէն 12 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 ղղ. քիրալը անշապ մուգատտէ- մա էսկիճի էլէէվմ մանավ տիւքքեա- նը օլարագ իսթիմալ օլունըր պիր պապ տիւքքեանըն 12 հիսսէ իթթի- պարըյլա 2 հիսսէ Թամմ վէ 1 հիս- սէսինին սիւտս հիսսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..2667.— Գումգաբուտա Նիշանճը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Նի- շանճը ճատտէսինտէ 26 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 ղղ. քիրալը տէրունին- տէ միմար քէսիճի կէտիկինի միւս- Թէզարը միւք մա կէտիք պիր պապ նալընճը պարագասըն 6 հիսսէ իթթի 4 հիսսէտէն. Հաճի Ահմէտ։

..1000..500.— Տէֆթէրտար Էյ- հաճ Մուսթաֆա Էֆ. վագֆընտան Զուգուր Չէշմէտէ Պալապան Աղա մահալլէսինտէ Չէնճիրլի Գույու սօ- գաղընտա 30 նումէրօլը Թէրպիէն 18 զըրա պիր գըթա արսանըն նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..2250..2250.— Հէքիմզատէ Ալի Բաշա գարու չուհատարը էյհաճ Իպ- րահիմ Աղա վագֆընտան Մահմուտ Բաշատա Չիֆթէ Սէրայլար ճատտէ- սինտէ 26 նումէրօլը Թէրպիէն 30 զըրա վէ չէհրի 40 ղղ. քիրալը քեար- կիր պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..5000.— ՄէրզիֆօնլիՄուսթաֆա Բաշա վագֆընտան Զարչըլը Բէյիր- տէ Գայըգճըլար Պաղը ճատտէսին- տէ 121 նումէրօլը Թէրպիէն 15 զը- րա արսատա մէպնի վէ չէհրի 135 ղղ. քիրալը քեարկիր միւլք մա կէ- տիք պիր պապ մաղազանըն րուպ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ։

..771.. պէտէլը միւզայէտէսի 771 —Զէնպէրլի Թաշտա Մոլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատ- տէսինտէ 6 նումէրօլը Զէնպէրլի Թաշ մահալի տիմէքքէ մաարուֆ պիր պապ չիֆթէ համմամըն տէրունինտէ հավի 4½ մասուրա վէ նըսֆ չուվալ- տըզ մախլէգիզինին 12 հիսսէ իթթի- պարըյլա 1 հիսսէսի. Էօրիւճի Հիւ- սէյին։

..322.. պէտէլը միւզայէտէսի 322 —Պէյօղլունտա Ասմալը Մէսճիտ մա- հալլէսինտէ Պօզագ սօգաղընտա 6 վէ 8 նումէրօլը տէրունինտէ 1 գույույը միւշթէմիլ Թէրպիէն 180 զըրա ար- սատա մէպնի պիր պապ քիրէճխանէ տէրունինտէ միւսթէգարր խորասան- ճը կէտիկինին 48 սէհմ իթթիպարըյ- լա պէրվէճհը վագֆիյէթ 3 սէհմի- նին 7տէ պիր գըսմը. Հաճի Մահ- մուտ։

..8755.— Գաթատն Սինան Բաշա վագֆընտան Պէյլէրպէյտա Սինան Բաշա մահալլէսինտէ Գասը Ֆրանը ճատտէսինտէ 70 վէ 72 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 320 ղղ. քիրալը իքի պապ տիւքքեան միւլքէրինին 98տէ 27 վէ կէտիքլէրի- նին 49տա 13 հիսսէսի. Հաճի Էսհէմ.

..7000..3000.— Գալաթատա Ա- րապ Ճամիի մահալլէսինտէ Եէլքէն- ճիլէր ճատտէսինտէ 100 նումէրօլը Թէրպիէն 25 զըրա պիր գըթա ար- սանըն 3 րուպ հիսսէսի. Հաճի Աս- մէտ։

..4667.— Վալիտէ Քէթխիւտասը էյհաճ Մուսթաֆա Էֆ. միւլհագա- թընտան Սթանպօլ գապուսը էյհաճ Մէհմէտ Էֆ. վագֆընտան Պաղչէ Գաբուսընտա Չէլէպիօղլու Ալաէտ-

տին մահալլէսինտէ Խասըրճըլար ճատտէսինտէ 12 վէ 14 նումէրօլը վէ չէհրի 5 ղղ. քիրալը մուգատտէ- մա մախզէն վէ Թէնպէքիճի տիւք- քեանը օլարագ էլէէվմ 2 պապ մաղա- զանըն 6 հիսսէ իթթիպարըյլա 4 հիս- սէսի. Հաճի Ահմէտ։

..6450.— Պէյքօզտա Եալը գարի- յէսինտէ Զայըր ճատտէսինտէ 45 վէ 47 նումէրօլը Թէրպիէն 13350 զըրա արսատա մէպնի 2 գույու վէ 250 զըրա արսատա 1 օտա վէ 1 մաթ- պախ մահալինի միւշթէմիլ մա ախըր պիր գըթա պօստանըն 8 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..13500.. պէտէլը միւզայէտէսի 9000.—Պալի Բաշա պէյվէճսի Համա Խաթուն վագֆընտան Նէտիք Բաշա- տա Զատրրճը Ահմէտ Չէլէպի մա- հալլէսինտէ Պաղչէյի սօգաղընտա 19 նումէրօլը Թէրպիէն 50 զըրա արսա- տա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնզիլին 3 րուպ հիսսէսի. Նազիֆ.

..10500..5000.— Հասան Բիզա- րաշա վագֆընտան Նէնիշէհիրտէ Աղա Ճամի մահալլէսինտէ Զայկրճը սօգա- ղընտա 18 վէ 20 նումէրօլը Թէրպի- էն 57 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 20 զը- րա պաղչէյի միւշթէմիլ մուգատտէ- մա մէնզիլ վէ օտա էլէէվմ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Էսհէմ։

..5900.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.— Ֆընտըգլըտա ՆէնիՄահալլէ- տէ սօգաղընտա 39, 41 վէ 43 նու- մէրօլը Թէրպիէն 175 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 55 ղղ. քիրալը պիր պապ մէնզիլ վէ Թահթընտա մէսատտա 2 պապ տիւք- քեանըն նըսֆ հիսսէլէրի. Հաճի Ահ- մէտ։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸՔ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաադէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա- ադէթ իլէ Սուրիյա վէ Մըսըր արասըն- տա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 5ինճի բազար կիւ- նիւ «Կուատալգիվիր» վապօրը Պարատէ- նիզտէն։

Ալաֆր. ապրիլին 8ինճի չարշէնպիհ ազշամը «Նիկէր» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. ապրիլին 5ինճի բազար կիւնիւ «Թիկրը»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 9նճը բէնճշէնպիհ կիւնիւ աքշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալաթան Կրէկօրինին ռիւվար օլտուղը «Նիկէր» վապօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթագիա, Թարապ- լուս վէ Պէյրութա։

Ալաֆր. ապրիլին 6նճը բազար էր- Թէսի կիւնիւ աքշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալաթան Գօմպին ռիւվար օլտուղը «Կուատալգիվիր» վապօրը՝ Զանագգա- լէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. ապրիլին 6րնճը բզ. էրթէսի կիւնիւ աքշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գալ- Թան Գումէնին ռիւվար օլտուղը «Թիկրը» վապօրը Ինէպօլու,՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճհը աթի տիր.

Պէօյիւք քամարաը 1նճի

սէվիէ 320 ֆր.

2նճի մէվգը վաբուր վէ 1նճի

մէվգը շըմէնտըֆէր 242 »

2նճի մէվգը վաբուր վէ 2նճի

մէվգը շըմէնտըֆէր 230 »

Նիւք վաբուրլարը իլէ ...

լէնտա 1նճի մէվգը 245 »

Տահա միւֆէսսէլ մալիւմաթ վէ Թաֆ- սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր` Գալաթատա Մօմխանէտէ Աճէն Ֆրանսէզա մէր- քէզ տէֆթէրէրինէ միւրաճաաթ իտէ պիլիրլէր։

Գումբանեա` տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի Լիօն-Մէտիթէրանէ շը- մէնտըֆէրինին էն իւյէք օթօմօպիլըրը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր.

ՔԷՆՏԻ ՔԷՆՏԻՆԷ ՀԷՐ ՆԷՎԻ ԿԱԶՕԶ ԻՄԱԼ ԻԹՄԷՔ ԻՉԻՆ

ԻԶՄԻՐՏԷ ԺԱՆ ԷՄԻՐԶԷՆԻՆ

ԻՑՃԱՏԸ ՕԼԱՆ ՊԷՐԱԹԼԸ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼ ԿԱԶՕԶ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ

1902 ՍԷՆԷՍԻ ՄՕՏԷԼԻ

Պու մաքինատան սաթըն ալանլար` ազ սէրմայէ իլէ չօգ քեար իտէպիլէճէք- լէրինտէն, գաշվէճիլէրէ, լօգանթաճըլարա վէ միւսքիրաթ սաթանլարա քէմալը էհմիյէթ իլէ Թավսիյէ օլունըր։ Դայէթ տուն պիր ֆիյաթ իլէ կազօզ իմթիհալ իթմէք իմթէյէն զուրա էհալիսինէ տահա զիյատէ միւնասիպ վէ էլվէրիշլի տիր։ Տէօրթ մէթալիք իլէ նէզաֆէթ վէ հըֆզըսըհհա սըհհէ նօգթայի նազարընտան զայէթ նէֆիս սն իքի պէօյիւք չիշէ կազօզ իմթիհալ օլունապիլտիկի ճիհէթլէ, հիչ պիր րէգապէթ պունա մուգավէմէթ իտէմէզ։ Իշպու մաքինա սաաթտա 240 չիշէ տօլտուրուր վէ բէք չօգ նէրլէր իշլալ իթմէզ, վէ պինաէնալէյհ, Թէէսիսաթ մէ- սարիֆինէ տէ իհթիյաճ մէս էյլէմէզ։ Իշպու մաքինա` քէնտի քէնտինէ տէվր ու հարէքէթ իթտիկինտէն, էլ իլէ Թէհարրիք օլունան սաիր մաքինալարտաքի միւշ- քիլաթ պունտա եօգ տըր։ Մէզգիւր մաքինանըն իսթիմալինտէ օլ գատար Թա- սարրուֆ վար տըր քի, իշչ մահ զարֆընտա մաքինանըն պէտէլի Թէէտիյէ իտիլ- միշ, եահի մաքինա քէնտի քէնտինէ պէտէլինի էօտէմիշ օլուր։ Միւթէնէվվի կա- զօզլարըն սուրէթը իմալինի վէ մաքինանըն Թարզը իսթիմալինի վէ իտարէ- սինի միւպէյյին օլան Թալիմաթը մախսուսէսի սաթըն ալանլարա մէճճանէն վէրի- լիր։ Րէգապէթէ մէյտան վէրիլմէմէք իչիւն քիւչիւք քէօյլէրէ եայընըզ պիր մա- քինա սաթըլաճագ տըր։ Միւշթէրիլէրին տիզգաթլէրըգրը եիւզլինտէն մաքինա- նըն իշլէմէսինէ մանի օլապիլէճէք քեաֆֆէի տըվարըզ մէճճանէն Թամիր իտիլէճէք- չու գատար քի, Թէպտիլ վէ Թէճտիտ լազըմ կէլէն պարչալարընըն պէտէլի տըր- նաճագ տըր։ Կազօզըն գայնա մայ օլտուղընա վէ նէ գատար սուհուլէթլէ իսթի- մալ իտիլտիկինէ տաիր միւշթէրիլէրճէ գանաաթ հասըլ օլմագ իւզրէ Թէճրիպալէսի քէնտի հուզուրլարընտա տախի իճրա օլունապիլիր։ Պու մաքինալարտան պիր գաչ նիւզ ատէտի խայլի վագթտան պէրու միւշթէրիլէրին խըզմէթինտէ իսէ մաքինա օլարագ պօզուլմըշ օլմամըշ տըր։ Մէզգիւր մաքինա` Թէլ միւնաէր լազըմէ մուգապիլինտէ Թէգաւթէ մուգայէնէ իլէ 27 սանէ Օսմանլը լիրասընա ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր։ Բէյինէն ալանլարա միւնասիպ սուրէթտէ սօնթօ իտիլէճէք տիր։ Պու պապտէ տահա զիյատէ Թաֆսիլաթ վէ իչղահաթ ալմագ իս- Թէյէնլէրին` Իզմիրտէ Սըռնթի Ֆէրֆանէսինտէ 19 նումէրօյա Դարդանէլք Օրիան. Թալ մաղազասընըն Ֆէնտի միւտիրի Միւսիւ Ժան Էմիրզէնէ միւրաճաաթ պույուր- մալարը մէրճու տըր։ 20—5

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալէն Ինկիլիզ չէրի- կինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալա- րընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թաազզիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն սինեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը` չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէաատիտ սէրկիլէ ումումիյէտէ տէօրթ նիւզտէն զիյատէ տիպլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլ- մուշ տըր։

Շիւպհէլէր պիլէճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ, Մէզգիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշուսընտա։ Պօն Մարշէ գարշուսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշուսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։

Սթամպօլտա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշուսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագլիտլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտաքի մարգանըն` մաքինալա- րըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզգիւր գումբանեանըն խարէքի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

զաւակներուն աչաց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գունատի, մտածմունքի և նեղութեան պատճառ կըլլայ։ Եթէ այսպէս տկարացած տղու մը

SCOTT'S EMULSION

տրուի առողջութիւնը չուտ մը կը վերադառնայ և մտածմունքը կը դադրի։ Վասնզի Ըսգօթի Բաղադրութիւն հիւանդութեանց դէմ կը դնէ, և զօրաւոր զօրաւոր ժածնալու կ'օգնէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. միշտ

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Բարիկայ զՁեզ և Ձեր զաւակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վաճառուած փաթեթի մը մէջ է—եթէ կ'առնէք

ԸՍԳՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

փժշկութիւն առած կ'ըլլաք։

Շիշերու վրայ սաօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

22

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

ՈՒԷՍԹԸՐՆ

1851ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՕՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարըն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ազչէ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէ	» »	410000

Բիւզանտա մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն Թէէտիյէ օլունմըշ սէրմայէսի 100000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյիլ տիր։

Թիւրքիա շիւպէսինին միւտիրը ումումիսի` ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Անանիասէի խանընտա Ն. 20, 21, 22։

ԻԽԹԱՐ.—Շէհրիմիզին էն մաարուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարընըն սէրմայէսի` հասըլաթընա նիս- պէթէն 100տէ 100 օլտուղը հալտէ Ուէսթըրնինքի 100տէ 125 տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ` Ուէսթըրն գումբանեա- սընըն քէնտի բօլիչալըրընը նիսպէթէն Թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հաիզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։